

# Голос України

ГАЗЕТА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ



№ 23 (1273) ♦ Вівторок, 6 лютого 1996 року ♦ Ціна договірна

## У суспільстві має панувати єдиний регулятор – Закон

Голова Верховної Ради України Олександр Мороз в Українській академії державного управління зустрівся із заступниками голів районних державних адміністрацій з питань агропромислового комплексу.

Аналізуючи ситуацію, що склалася нині на селі, глава українського парламенту назвав її вкрай тривожною. Особливо небезпечне те, зазначив він, що в нас і досі не визначено стратегію в розвитку сільськогосподарської галузі. Груднева всеукраїнська нарада аграрників не прийняла національну програму розвитку АПК, підготовлену Міністерством сільського господарства і продовольства, бо вона містить у собі немало суперечностей, а також невизначеність у головних питаннях реформування процесів на селі. Однак чо-

мусь повсюдно поширюється інформація, що таку програму прийнято.

Олександр Мороз твердо висловився за державне регулювання й підтримку села. Посилаючись на висновки наших спеціалістів і зарубіжний досвід, він закликав не руйнувати колективну форму господарювання, не цимувати землю і не віддавати її в руки тих, хто хоче нажитися на такій формі «бізнесу». Свідома політика окремих «реформаторів», спрямована на остаточну руйнацію сільськогосподарського виробництва в Україні, сказав Олександр Олександрович, здійснюється з підказки міжнародних фінансових організацій, основна мета яких – розчистити дорогу в нашу країну товарам зарубіжних виробників.

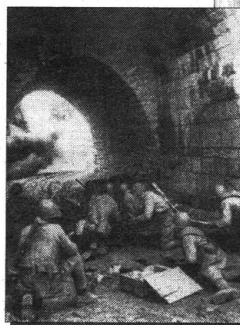
(Закінчення на 2-й стор.).

### Якщо імідж «своєрідний», слід його поміняти

Щоб зробити ще один крок до залучення інвестицій в Україну, у тому числі у вугільну промисловість, наша делегація на чолі з Прем'єр-міністром Євгеном Марчуком прибула в Давос (Швейцарія) на Всесвітній економічний форум. В інтер'ю Інтерфаксу-Україна Є. Марчук зазначив, що «серйозні інвестиції в Україну не йдуть», пояснивши це «своєрідним іміджем України у світовому бізнесі». На його думку, участь нашої країни у форумі допоможе зробити крок до світової кооперації.

Як повідомив міністр зовнішньоекономічних зв'язків і торгівлі Сергій Ошкін, делегація затрималася в Давосі, щоб по закінченні сесії провести поглиблені переговори з керівництвом ПАР. У ході цих переговорів може йти мова про створення певного «торговельного трикутника» Україна – Ізраїль – ПАР. Ця тема вже обговорювалася під час зустрічі Євгена Марчука з Прем'єр-міністром Ізраїлю Шимоном Пересом в Давосі у кінці минулого тижня.

## Ми захистили вас.



## Захистіть тепер нас...

Може, хто здивується: фронтовики на першій сторінці – і чого б це? Ніби ж ні круті дати, ні свята...

Бачте, як ми звикли: ветерани – це коли ковілей чи яке свято. Тоді заглемо, говоримо слова подяки, поспіхом роздобуємо подарунки чи влаштуємо обід із «солдатською» кашею... Хоч нече думка: це не те, треба щось більше і постійне. Та потім поринаємо у свої турботи. І схоплюємося перед новим ковілем...

Стоймо! Подумаймо про ветеранів у ці незатишні будні. Старим солдатам важко тримати оборону – зусібч наступа-

ють на них недуги, негаразди, нестатки. Люди вони терплячі. Не кожен скаже: ми колись захистили вас, захистіть сьогодні нас.

Давайте врешті-решт зробимо оте щось більше і постійне. Ми ж – сильні. Адже ми – це й Верховна Рада, і уряд, і підприємство чи організація, і родина, і кожен із нас... Бо до чергового «круглого» рубіжа пішло не кожен ветеран... (Про колишні і сьогоденні турботи ветеранів війни читайте на 11-й стор.).

Фото Олександра КЛИМЕНКА та Сергія КОВАЛЬЧУКА.

### Звичайна робота. Важлива

Учора розпочався дводенний візит урядової делегації Естонської Республіки на чолі з міністром закордонних справ Сиймом Калласом.

У програмі візиту: переговори керівників МЗС, під час яких сторони, зокрема, обговорюватимуть можливість взаємодії в міжнародних організаціях; зустріч з Президентом України Леонідом Кучмою, Прем'єр-міністром Євгеном Марчуком, головою Національного банку Віктором Ошенком. У той же день гостей прийняв Перший заступник Голови Верховної Ради України Олександр Ткаченко.

За результатами переговорів буде підписано документи про взаємознання освіти і наукових ступенів, уникнення подвійного оподаткування та попередження ухилень щодо податків на доход та майно, про співробітництво у галузі інформації.

### І так – до перемоги. Піррової?

Як повідомили зі штабу шахтарського страйку, на ринок 5 лютого зупинилися 72 шахти, 20 шахтних управлінь, 2 автобаз, 15 заправувальних фабрик. Не відвантажують паливо 105 вугледобувних підприємств.

Одразу зауважимо, що ці цифри суперечать повідомленням Міністерства вугільної промисловості України, де вважають, що дані ЦК профспілки працівників вугільної промисловості завищено.

Серед шахтарів Донбасу нема єдності щодо страйку та його подальшого проведення. Скажімо, шахта «Донбас» нині працює у звичайному режимі. Таку позицію шахтарі пояснюють тим, що в попередньому страйку їх майже ніхто не підтримав. А ось у виробничих об'єднаннях «Артемівугілля», «Селидовеугілля», «Донецьквугілля» майже всі шахти приєдналися до акції протесту (або зупинилися, або не відвантажують вугілля).

На тривожному тлі шахтарського страйку якось уже забули про долю горлівських голодуючих гірників-інвалідів та їхніх дружин. Як повідомила учасниця голодовки Ніна Сенько, нині в цій акції продовжують брати участь 12 жінок і 45 чоловіків, близько 80 – госпіталізовано.

Отже, триває голодовка в Горлівці, а також шахтарський страйк у Донбасі. Зі слів його організаторів, шахтарі мають намір стояти доти, доки уряд не сплатить страйкарям усі борги.

## У номер

## У суспільстві має панувати єдиний регулятор — Закон

(Початок на 1-й стор.)

Уся наша політика має йти від землі, диктуватися інтересами тих, хто працює на ній, і тоді жодних помилок не буде. Нам належить, підкреслює Голова Верховної Ради, прийняти закон про плату за землю, в якому чітко розставити всі наголоси, що регулюють цінові відносини на селі, інші документи, які підтвердили б пріоритетність інтересів виробника. Обвалене підвищення цін на сільськогосподарську продукцію, що сталося в січні, — це і є результат тієї державної політики, яка дає волю стихії в агропромисловому комплексі і якою село фактично кинуте напризволяще.

Торкаючись проблем конституційного процесу в Україні, Олександр Мороз повідомив, що вже, очевидно, в цьому місяці проект Основного Закону буде внесено на обговорення Верховної Ради. Він назвав атаківом прагнення деякого заснувати у нас двопалатний парламент. Це нічого, окрім додаткової напруженості, нам не принесе.

Усі процеси, що відбуваються в нашому суспільстві, зазначає він, мають керуватися не декретами, не указами, а Законом.

Третій ряд проблем, які порушив у своєму виступі Голова Верховної Ради, — це все, що стосується Державного бюджету. Про катастрофічну ситуацію в цій справі свідчить хоча б те, що уряд, який тільки-но підготував проект бюджету, уже починає його нині перекеровувати. Нам, сказав О. Мороз, час уже навести чіткий порядок у податковій сфері, забезпечивши її надійними законами, такими, які ділять б непопулярно хоча б і на початку років зо три, спрямувати діяльність усіх банків на користь держави.

Голова Верховної Ради відповів на запитання учасників зустрічі.

Анатолій КРАСЛЯНСЬКИЙ.

## Якщо імідж «своєрідний», слід його померити

(Початок на 1-й стор.)

Також Прем'єр-міністр Євген Марчук зустрівся з першим заступником виконавчого директора МВФ Стенлі Фішером. С. Фішер висловив сподівання, що на засіданні ради директорів МВФ у квітні буде прийнято рішення про надання Україні 4-го транша кредиту Stand-by у розмірі 350 млн доларів. Також МВФ пообіцяв допомогти розв'язати проблему з українською заборгованістю за російськими енергоносіями. У квітні минулого року керівництво МВФ прийняло рішення про надання Україні кредиту на 1,5 млрд доларів для фінансової стабілізації та оплати критичного імпорту, у тому числі поставок газу з Росії та Туркменістану. Переговори у цьому напрямі продовжуватимуться.

## ЗАЯВА

## Соціалістичної фракції Верховної Ради України з приводу катастрофічного поглиблення кризи в Україні

Оцінюючи ситуацію, що склалася в країні, Соціалістична фракція Верховної ради України зазначає: катастрофічне поглиблення соціально-економічної, культурної і духовної кризи у відривальній мірі зумовлене штучно створеною економічною розрухою.

Стан економічного базису України вважає як обсягами руйнування матеріальних продуктивних сил суспільства, так і масштабною спотворення всієї системи виробничих відносин. Це свідчить про те, що навізана державою політика так званих ринкових реформ, що здійснюється за квазіковим фінансово-кредитних організацій, має відверто антинародний, антинаціональний характер.

Через штучно форсовані інфляційні та приватизаційні процеси різко скоротилися частка основних фондів і оборотних коштів, що перебуває у державній власності. Практично втрачено керівність державним сектором економіки; зникло механізм державного управління виробництвом, істотно деформовано систему кооперативно-виробничих зв'язків між державними підприємствами, активно руйнується колгоспно-кооперативний економічний уклад.

Використовуючи ці антиекономічні процеси, правляча верхівка сприяє розгортанню паразитуючого псевдоринкового капіталістичного укладу, перш за все, в сферах кредитно-банківської діяльності, торгівлі та ринку фінансового капіталу

(так званого фондового ринку). У такий спотворений системі базисних відносин інтереси суб'єктів суспільного виробництва виявляються спрямованими не на ефективне використання і примноження виробничого потенціалу та продуктивної праці, а на грабіжницько-експлуататорське загарбання тих, хто опинився при владі, у кого в руках виявилися значні кошти і матеріальні ресурси, тобто пануючого прошарку державної бюрократії та кримінально-мафіозних угруповань.

За цих умов відбувається катастрофічний зріст соціальних наслідків піриваційної престижності чесної, кваліфікованої праці, а Україна перетворюється на державу, де людини невідгукливо підлядають; раптово і масштабно розширюється населення за рівнем багатства, розкоші та бідності і злидністості, що є необхідним з економічної, соціальної і політичної точки зору. Водночас повністю блокується формування механізмів мотивації та стимулювання чесної і продуктивної підприємницької діяльності.

Виконавча влада, незважаючи на постійні заяви про розширення соціальної бази ринкових перетворень та підвищення життєвого рівня народу, продовжує грубо порушувати чинне законодавство України. Зокрема, не виконуються закони України «Про межу малозабезпеченості» та «Про оплату праці» щодо встановлення мінімальної зарплатної плати на рівні межі малозабезпеченості.

## Леонід КУЧМА:

## «Тільки агропромисловий комплекс виведе народне господарство з кризи»

**ЯК УЖЕ повідомлялося, Президент України Леонід Кучма 2 лютого чл. здійснює робочу поїздку до Чернігівської області. Її мета — це раз обговорити проблеми сільськогосподарського виробництва у сітлі всеукраїнської наради з питань агропромислової політики, яка відбулася 26 — 27 грудня минулого року.**

Перша зупинка — село Хмільниця Чернігівського району, де функціонує два колективні господарства: птахопідприємство «Чернігівське» та КСП «Дружба». Для нинішнього часу це нетипові господарства, бо мають прибуток і навіть регулярно виплачують заробітчанам селянам. А тим часом за підсумками роботи в 1995 році 36 відсотків КСП в області стали збитковими (проти 9 відсотків за підсумками 1994 року).

Село нині живе в очікуванні перемін. З одного боку, воно розуміє, що, як сказав механізатор — «Дружба», «повернення в минуле не буде». З другого — боїться невизначеності. «Я народився в колгоспі і хоч у ньому померти» — слова дочки цього ж господарства.

Власне, тема ця постійно буде присутня в обласній нараді керівників районів та сільськогосподарських підприємств, у якій взяв участь і виступив Президент України.

Як наголосив доповідач — голова обласної містської Петро Шаповал, — в агропромисловому секторі Чернігівщини виробляється 40 відсотків валового продукту області і на дві третини формується роздрібний товарооборот. І не при тому, що сільськогосподарське виробництво за минулий рік у порівнянні з 1990-м скоротилося вдвічі, а рівень реалізованості знизився з 37 до 0,7 відсотка. Такі галузі, як тваринництво, овочівництво, виробництво цукрових буряків, стали збитковими.

Звичайно, причина спаду сільськогосподарського виробництва і в тому, що значно зменшилися обсяги висення в ґрунт органічних та мінеральних добрив (у порів-

нянні з 1990 роком відповідно у 2 і 6 разів), і в тому, що слабо оновлюється машинно-тракторний парк. Безперечно, дитить сільськогосподарський комплекс сільського трудівника і непродуктивна податкова політика держави, на що вказували як доповідач, так і промовці. Вони вносили пропозицію замінити усі види сільськогосподарських податків одним — податком на землю. Однак, як застерегла голова КСП «Сновське» Семенівського району Ольга Іваненко, він повинен бути не грабіжницьким, а стимулюючим.

На цьому конструктивній пропозиції на адресу державних органів, по суті, і закінчилися. Бо, скажімо, рекомендацію виділити для селян 51 відсоток акцій переробних підприємств назвати вигідною чернігівці не можна, оскільки таке податкове закладення в Закон «Про особливості приватизації в сільському господарстві», який прийняла Верховна Рада. Тим більше, що президент, після дискусії з парламентом, заявив на нараді, що підписав цей закон.

Не можна вважати винаходом і вимогу запровадити в повному обсязі Закон «Про оплату праці», бо подібні заклики мало не щодня лунають у сесійному залі. З другого боку, важко назвати реформами роздержавлення 29 радгоспів та отримання актів про передачу землі у колективну власність — суть сільськогосподарського виробництва, і виступи від нього не змінюється і селянин так і не став господарем, а його доля, як і раніше, залежить від розуму чи глупоти керівника господарства.

Можливо, саме тому великим повчальним виступ



голови асоціації фермерів «Колос» Ніжинського району Миколи Самойленка інтуїтивно в залі не викликав. Бо де ж таке видано, щоб керівник разом з підлеглими орав, сіяв, збирав? І хоча фермерам, які осли, до речі, в колгоспному мертвому селі, сьогодні також несперечливо — і їм важко під гнітом податкової та цінової політики, — соборність продукції, виробленої ними, говорити сама за себе: затрати на виробництво кілограма пшениці становить 7000, а цукру — 4000 карбованців. Отож, не дивно, що Президент України зробив гіркий висновок: «Реформи на селі ще не було». Водночас він вважає, що «тільки через агропромисловий комплекс можна вийти з кризи, в якій опинилося народне господарство».

Саме реформа і повинна відкрити нарізні українське село, особливо на Чернігівщині, де сьогодні залишаються, за сумним висновком голови КСП імені Шевченка Ріпкинського району Миколи Македоня, лише «пенсіонери і дебіли». І які б гіркими і страшними не були ці слова, а статистика свідчить: на Чернігівщині нині в сільськогосподарському виробництві на 1000 працюючих припадає 1400 непрацюючих, і не тільки пенсіонерів за віком. Скажімо, на таку страшну зорубу як рак, сільське населення

області хворіє в 1,3 раз частіше, ніж міське.

Саме тому Президент України ознайомився з ходом будівництва онкологічного диспансеру, оскільки існує чимало перешкоджень у 2,5 рази — тут щорічно проходить лікування близько 4 тисяч чоловік.

Отож, схоже, поїздка Леоніда Кучми на батьківщину дала необхідну інформацію для роздумів, бо розмови, які відбулися на чернігівській землі, в тому числі незаплановані, були всілякі, і гострі також. Чимало претензій Президентів України висловили будівельники, а також пенсіонери і працівники, які прийшли до обласного драмтеатру зустрітись з главою держави.

Сергій ПАВЛЕНКО, Володимир КОРОЛЮК.

P.S. Хотілося б звернути увагу читача на таку маленьку деталь. Якби на нараді опісля третього виступу припинилися дебати, то можна було б зробити висновок, що усіх селянських бідах винні: погода, держава... засоби масової інформації, а керівники господарств — «мудрі люди, які зможуть протистояти негативним факторам як з боку природи, так і з боку держави». Коментарі, як мовлять, зайві, а висновки, сподіваємося, читач зробить сам.

Фото Анатолія БОВТА. (Україноформ).

## ЗАЯВА

## депутатської групи «Реформи» Верховної Ради України

Депутатська група «Реформи» вкрай стурбована все частішими випадками політичної цензури на державному телебаченні. Якразим прикладом безсечних процесів монополізації пропаганди ідеологічними структурами, що відбуваються в державному телебаченні, стало закриття щоденної аналітичної телевізійної програми «Післямова».

Прагнення лідерів держави мати своє «кішеникове» телебачення призвело до того, що була прикрита навіть програма, яка не приховувала своїх симпатій до президентської команди.

У тому, що сталося, винні і самі талановиті журналісти, які привчили своїх цензорів до того, що «Післямова» — дояльня і слухняна стосовно них програма.

Члени депутатської групи «Реформи» заявляють: — мільйони громадян, на кошти яких (через податки) утримується державне телебачення, мають право отримувати об'єктивну інформацію про полі, що відбувається в Україні та за її межами;

ситуація, що склалася, свідчить про необхідність термінового розвитку загальнонаціональних недержавних каналів мовлення. Як необхідні умови для демократичного розвитку України, як гарантії того, що у відомчих кабінетах не буде виринуватися, так що свобода слова і чи має вона бути в Україні.

Члени депутатської групи «Реформи» переконані в тому, що Президент України, який він по-справжньому зацікавлений в проведенні демократичних перетворень у суспільстві, не допустить відсутності адекватної, професійної, конкурентоздатної програми «Післямова» в недільному телебаченні на УТ-1, навіть якщо зміст цієї програми не подобається йому особисто.

Олександр БІЛЬШКЕВИЧ, заступник голови депутатської групи «Реформи».



## І нервові клітини вже відновлюються

### Медицина

**У**КРАЇНСЬКІ нейрохірурги значно просунулися в справі відновлення функцій, які людина втрачає через пошкодження нервової системи, і особливо — периферійної. Медиків, які брали участь у розробці цього унікального напрямку в медицині, Український державний медичний університет ім. академіка О. Богомольця бисує на здобуття Державної премії України в галузі науки і техніки. Серед них — вчені першої величини: Юрій Зозуля, Сергій Галчи, Олег Долбицький, Юрій Лисайчук, Микола Ступи, Віталій Цимбалюк, Юрій Чайковський, Валентин Яценко. Ми звернулися до члена-кореспондента АМН України, професора Віталія ЦИМБАЛЮКА з проханням відповісти на деякі запитання.

— Віталію Івановичу, традиційно з чого все почалося?

— Ще при академікові Романові (колишньому директорі Інституту нейрохірургії) виникла ідея створення відділення так званої відновлювальної нейрохірургії. І одним з напрямів, започаткованих тут, стало оперативне втручання при пошкодженні периферичних нервів, і перш за все — зшивання\* нерва.

Розвиток цього напрямку привів до дуже цікавих відкриттів і досягнень. Побутувало вираз: «нервові клітини не відновлюються». І все ж останнім часом ми почали застосовувати методи стимуляції, особливо методи за застосування ембріональної мієлової тканини, яка не втрачала здатності до розвитку. Це зовсім новий напрям, на який одержано російські патенти.

Вже проведено майже 5 тисяч операцій. У принципі, кожний, хто потребує, може потрапити до нас на операцію без будь-яких перешкод. На жаль, периферія, не маючи в цій галузі достатнього досвіду, теж почала займатися цими питаннями. А потім виправляти «помилку» доводиться нам. Зараз заплановано сертифікацію нейрохірургічних відділень на периферії. В разі виявлення невідповідності рівня операцій сучасним вимогам — подібна діяльність припиняється.

— Наскільки актуальні такі операції?

— Людина так «нашпигована» нервами, судинами і сухожиллями, що найменше пошкодження тканини тіла призводить до певного, а іноді і непередбаченого негативного ефекту. Пошкодження будь-якого нерва призводить до найважчих ускладнень. Людина стає інвалідом уже то-



му, що у неї руйнується і припиняється діяльність певної групи м'язів. Кількість таких пацієнтів, особливо з кульовими пораненнями, зростає в геометричній прогресії. Тому дуже важливо прооперувати людину протягом шести місяців після того, як було одержано травму. Цей термін дає 85 відсотків надії на відновлення функцій кінцівок.

— У людини сталося нещастя, а до Києва — сотні кілометрів... Як бути?

— Перш за все, місцеві медики повинні зупинити кровотечу і захистити зупинку. Рана загоється добре — за два тижні пацієнта можна прислати до нас на повторну операцію. Якщо рана глибока — треба на місці повністю усунути нагноєння і лише тоді доїжджати до нас. За кордоном ці складні операції частіше за все роблять ортопеди.

В Україні ж цим займаються нейрохірурги, що особисто я вважав більш вправданим. У нас на вирішенні таких проблем зосереджено уми трьох найбільших колективів: Інституту нейрохірургії, клінічної і експериментальної хірургії і Українського медичного університету. Така концентрація сил дає свої позитивні результати.

Борис СТАТИВКА.

## Три хвилини — і послання в кишені... бізнесмена



**НЕ**ЩОДАВНО водночас у Львові та Києві, а згодом у Харкові, запрацювала система пейджингового зв'язку, створена фірмою «Транс'європейський зв'язок» (інша назва «Біпер-Львів») за сприяння фірми «Центуріон».

Схема його роботи проста: щоб передати повідомлення, ви телефонуйте операторові, називаєте номер пейджера потрібної вам людини і диктуєте текст послання. Після цього повідомлення (обсягом до 270 знаків) передається на пейджер — мініатюрний радіоприймач, що висідає текст на екрані. Після прийняття повідомлення пейджер подає зву-

ковий сигнал. Послання можна прочитати і пізніше — в пам'яті біпера (інша назва пейджера) залишається до 20 останніх повідомлень.

Отримавши повідомлення, власник апарату вирішує, як і коли зв'язатися з людиною, яка його надіслала, і чи потрібно це робити взагалі. Тобто однією з переваг цього явища зв'язку є його односторонність.

Час передачі послання — від азівки до появи тексту на екрані — 2—3 хвилини (близько 3, якщо абонент перебуває в іншому місті).

Сьогодні цей вид зв'язку доступний тільки людям з відповідним достатком.

Проте у перспективі може стати масовим, набути особливого поширення в сфері малого та середнього бізнесу.

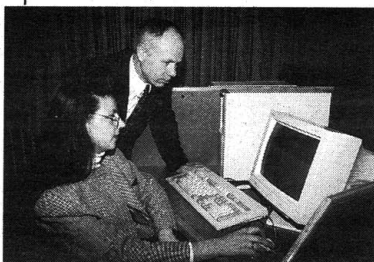
На знімку: оператор Ольга Шпортун демонструє пейджер.

Фото  
Володимира ПЕСІЯКА.  
(Укрінформ)

### Фотофакт

## Англійська — зв'язківцям

В Інституті підвищення кваліфікації працівників зв'язку відкрито комп'ютерний центр з вивчення англійської мови.



### Фокус-покус

## Вода цілюща. 3-під крану

Одного разу в мене скінчився одеколон, що використовував його після гоління.

— І ти не знаєш, що робити? — зі співчуттям запитав шестирічний онук Сергіюк. — Дай суди пляшечку!

За хвилину пляшка була наповнена водою з-під крану. — Бері, ладу, дядусю! Понохуй, як пахне...

Я здавав про онука «ноухау», коли до корпусу «Гоосу України» завітав директор ВАР «Острозький завод мінеральної води» Микола Шерстюк.

Шонайперше гість дістав дві етикетки, на кожній з яких значилося: «Острозька № 1». Щоправда, етикетки дещо відрізнялися: і за виконанням, і за змістом. Та й не дивно, бо репрезентували вони різні виробництва — завод острозький і завод із сусіднього міста Славути Хмельницької області.

— Розумієте, — пояснив пан Шерстюк, — з 1992 року з Острога до Славути вже не возять воду цистернами для розливу, як це було раніше. А вони продовжують «розливати». І не лише «Острозьку», а й «Пояну квасову», яку виробляє Сняльський завод на Закарпатті. Можна сподіватися, що незабаром заберуть фонтани «Боржомі», «Нарзану», «Єсентукі» та інших цілющих вод, адже водопровідний кран працює на повну потужність...

Острожани вже зверталися і до прокуратора свого району та Славути, до Хмельницького облуправління захисту прав споживачів — марна справа. Обцяють розбіряться, але то лише слова.

Підпалений славутський «конкурент» острозжан дів'єнтузіазмом. Якщо на острозькій етикетці зазначено, що вода лікує хронічні гастрити й коліти, то на славутський спектр дії роз-

ширено. До переліку додано ентоколіти, захворювання печінки і жовчовивідних шляхів, панкреатити, захворювання сечовивідних шляхів і навіть порушення обміну речовин. Де вже там базальмові Бітнера! А що немає документального засвідчення якості і відповідності нормативно-технічній документації, то хто німні на такі дрібниці звертає увагу!

Дізнавшись про такі фокуси, можна припустити, що на славутській етикетці незабаром зазначать, що їхня вода лікує і від СНІДу, і від безсоння та скелетозу, і ще багато від чого іншого. І тоді острозжани можна буде згоряти своє виробництво, і переходити на щось інше — скажімо, на виготовлення водопровідних кранів. Покупці, безсумнівно, знайдуться.

Сергій МЕЛЬНИЧУК.  
Рівненська область.

### Експеримент

## Як педагог виручив дітей і міністерських чиновників

Лихо йшло в школах з підручниками, особливо з історії та географії. З одного боку, через те, що за їх написання чомусь не беруться фахівці, з другого — дається званих та причина, що друкувати таку продукцію їм не вигідно, а отже не вигідно. Не дуже клопотється про те і держава.

У великій скруті опинилися п'ятикласники. Згідно з програмою для них викладають предмет «Географія річок і країн».

Однік ті, хто запровадив цю новацию, поставили вчителя географії в скрутке становище: він має самотужки добирати собі матеріали для занять. Адже підручника для кожного регіону «цензуалізовано» не створили. Освіта мучиться вчителі в пошуках потрібної інформації, бо треба ж сіяти необхідні знання в дитячі душі.

Своєрідно відреагував на міністерський циркуляр учитель-наставник Кічанський середньої школи Василь Місевич. Він взяв і самотужки написав посібник «Географія Кічанщини». Фахівці, в тому числі й редактор ви-

дання, академік, викладач географічного факультету Чернівецького держуніверситету Ярослав Жупанський, зробили висновок: книга — чудовий і часний подарунок дітям, тим більше, коли створена локальним фахівцем.

Автор виклав матеріали за давньою, але перевіреною часом схемою: від простого — до складного. Для педагогів, що послуговуватимуться цим посібником, розроблено методичні поради.

Слава Богу, знайшлися люди, що високо поцінили працю вчителя, не пошкодували коштів на видання потрібної книги. Допомогла коштом передусім Кічанська держадміністрація.

Школярі району можуть вважати себе щасливчиками: вони стали власниками першого в Україні підручника, що вчить любити землю свого дитинства. А любов до Батьківщини, за висловом поета, починається саме звідси.

Василь БАБУХ.

Чернівецька область.

### Базарний день 4 лютого

Луганськ  
Львів  
Кіровоград  
Житомир  
Рівне  
Київ,  
Львівський  
ринок

### ЦІНИ НА ОСНОВНІ ПРОДУКТИ ХАРЧУВАННЯ НА РИНКАХ УКРАЇНИ

	Яловичина	Свинина	Сало	Яйця	Олія	Сметана	Сир	Картопля
Луганськ	600—750	650—900	300—400	190	150—170	500	300	80—110
Львів	280—300	390—400	300—350	240	170	260—300	150	50
Кіровоград	380	400	220	200—220	180	260	180	90
Житомир	280—320	380—400	250—300	210—250	170	450—500	260—280	60
Рівне	200—350	300—450	300	200—210	160—170	350	200—250	50—70
Київ, Львівський ринок	600	600	300	250	190	300—350	300—350	90

## На початку тижня

## Ціна транзиту

Цього тижня в Москві поновляться переговори щодо тарифів на транзит російської нафти у Східну Європу. Як відомо, на попередніх, сторони не дійшли згоди.

Минулого разу, як повідомляла газета «Українотранспоз» Євген Довжок, російська сторона намагалася ув'язати вартість транзиту з вартістю нафти, яку Україна одержує з Росії, і вартість її транспортування по території РФ. Керівник «Українотранспоз» вважає такий підхід «більш ніж некоректним».

А тим часом українські парламентарії вимагають притягнути до відповідальності керівників нафтопроводу «Дружба» за порушення чинного законодавства про ціноутворення. В зв'язі керівників депутатських груп і фракцій відзначалося, що службові особи, зловживаючи своїм становищем, значно завищили тариф на перекачування російської нафти через нафтопровід «Дружба» у Східну Європу, підписавши контракти з 32 компаніями на транзит 1,5 мільйона тонн російської нафти в Європу за тарифом 5,2 долара в розрахунок на 720 кілометрів трубопроводу. Парламентарії вважають, що такий тариф завищений і не відповідає світовим цінам. Названо навіть суму прямих збитків, які потягне за собою угода: 13 мільйонів доларів.

Проте поточну суму — 6,2 мільйона доларів, яку Україна сплатить мала «своєчасно» за користування паливної енергетикі РФ, російська сторона навіть не має наміру розглядати, — повідомляє інформоване джерело. Тому на нинішніх переговорах знову йтиме мова про тариф у 5,2 мільйона доларів.

Якою же він буде ціна транзиту, ми дізнаємося вже найближчими днями.

Валентина ПИСАНСЬКА.

## Прем'єр таранить кризу, опозиція — Мінфін

**КОЛИШНИЙ прем'єр і нинішній лідер Соціалістичної партії Японії Томіті Мураяма не зміг впоратися з п'ятирічною, найбільшою за повенні роки, економічною кризою і передав кермо влади ліберал-демократові Рютаро Хашімото.**

Отож недовго, що, всісвішсь у прем'єрське крісло, Хашімото одразу ж пообіцяв своїм громадянам відкувати національну економіку. Але ми з вами, як ніхто інший, добре знаємо, як не просто це зробити.

Останні два роки вказували на те, що, попри всі намагання Кабінету міністрів поклати край економічній депресії, приріст ВВП був на кілька процентів нижчий від прогнозованого урядом. Якщо на початку кризи приватники ще вірили, що Японія — досить стабільний економічний ринок і депресія не буде довгою, то вже 1994 року вони вирішили обмежити вкладання своїх інвестицій в основні фонди, які в Японії використовують для капітального будівництва та поновлення виробничого обладнання. Тоді уряд не на жарт запанікував, адже обсяг приватних інвестицій вперше за повоєнні роки скоротився аж на 6,2 відсотка. Торік на межі банкрутства опинилися сім компаній з кредитування житлових проєктів. Зважаючи на те, що після руйнівної землетрусу в Кобі мешканці регіону досі живуть у тимчасових бараках, уряд вирішив використати певну частку з держбюджету, щоб оздоровити (а деякі ліквідувати) збанкрутілі компанії. Опозиція не змогла залишити це фінансове «порушення» без уваги і зчинила галас. Скандали набув таких масштабів, що нині в Міністерстві фінансів перевіряють сумки у всіх відвідувачів, закрили центральні ворота... Недарма. Днями було заарештовано одного з членів ультраправого урядування,

який протаранив ворота Головного поліцейського управління. На допиті з'ясувалося, що він... помилився, бо планував вибити ворота Мінфіну. Нам смішно, а японцям сумно.

Минулий рік приніс ще одну неприємну несподіванку: Японія почала втрачати іноземні ринки. П'ятирічна криза призвела до того, що вперше скоротилося позитивне сальдо торговельного балансу Японії (порівняно з 1994 роком — на 11,4 відсотка). Також уперше за останні роки на 17 відсотків скоротилося позитивне сальдо торговельного балансу Японії та США. Мало того, на сполох вдарили святячі святих — японські автомобільні компанії: торік в Японію було завезено рекордну кількість іноземних автомобілів, що серйозно погіршило вплив японських компаній на своєму ж ринку. І найгірше: своїх виробників зрадили свої ж покупці, віддавши перевагу іноземній, більш дешевій, продукції або ж вітчизняній, але не вісзгалі.

У принципі скорочення індивідуального попиту розпочалося ще 1993 року. А що курс ієни почав зростати, а ціни на товари збільшувалися, японці були змушені відмовлятися від деяких покупок. По суті, припинило працювати головне правило економіки: гроші — товар — гроші, бо товар залишався на полицях, а гроші — в гаманцях японців.

Саме з цих проблем і вирішив розпочати новий Прем'єр-міністр Рютаро Хашімото, проголосивши, що нова реформа призведе до підвищення в наступному фінансовому році валового внутрішнього продукту на 2,5 відсотка. Щоб досягти таких темпів, Кабінет міністрів зобов'язався в оптимальні строки розробити трирітний програму оздоровлення економіки, докорінно перебудувати її структуру і сприяти зростанню купівельної спроможності громадян.

Наталія ФІЛІПЧУК.

## Хроніка. Факти. Події

## ● Душанбе

## На південному кордоні може виникнути фронт

Після досягнення компромісу між урядом та бунтівними військовиками у Таджикистані очікували, що ситуація в Курган-Тюбе та Турсунзаде стабілізується. Проте вчора зранку з новою силою спалахнули зіткнення між урядовими силами та збройними угрупованнями ісламської опозиції. Загонами опозиції налічують до 350 чоловік. Передбачається, що найближчим часом в районі конфлікту буде направлено додаткові підрозділи урядових військ.



## ● Анкара

## Другий місяць Туреччина — без Кабінету

Прем'єр Туреччини та лідер Партії вірного шляху (ПВШ) Тансу Чиллер склала з себе повноваження з формування нового уряду. За словами Чиллер, вона докладла всіх зусиль, аби сформувати новий коаліційний уряд, але не знайшла підтримки з боку Партії вітчини (ПВ), яка після несподіваних парламентських виборів здобула третє місце за кількістю депутатів.

Нині, згідно з розпорядженням Президента Деміреля, за цю справу відповідає лідер ПВ Месута Йилмаз.

## ● Загреб

## У зону конфлікту — поліцію!

Хорватія 10 лютого направляє 100 своїх поліцейських в головне місто Герцеговини Мостар, де поновилися зіткнення між мусульманською та хорватською общинами. Рота хорватських стражів порядку дітйме в складі поліцейських сил ЄС. До її завдання входить патрулювання лінії демаркації, яка перетинає місто, та боротьба зі злочинністю.

## ● Гватемала

## Сила Папи велика

Учора розпочався шестиденний візит Папи римського Іоанна Павла II до Гватемали. У зв'язку з тим повстанців з Гватемалської національної революційної єдності (ГНРЄ) заявили про тимчасове припинення бойових дій проти урядових сил. За заявою їх керівництва, до цього кроку повстанців вдалося «через повагу до глави Ватикану, візит якого може принести чим трохи радості гватемалському народові».

На думку ГНРЄ, приїзд Папи римського може «калітувати» процес переговорів про мир у країні, де вже більш як 35 років триває громадянська війна, яка забрала 175 тисяч життів.

## ● Оттава

## Чи буває закон «недоречним»?

Закон, який надає п'яти провінціям Канади, зокрема і Квебеку, право вето на зміни в Конституції країни, прийнято сенатом і підписано генерал-губернатором Канади. Законопроект вніс на розгляд парламенту Прем'єр-міністр Канади Жан Кретьєн як складову частину урядової програми оновлення канадської федерації.

І хоча Квебек давно домагався цього права, його нинішній глава Люсьєн Бушар характеризував закон як «недоречний». «Доречним» Бушар вважає тільки єдине розв'язання квебекської проблеми — відокремлення провінції від Канади.

За повідомленнями кореспондентів «ГУ» та інформантів.



## Рік знову починається з надії

**ТОРІК з лютогового візиту до Румунії тодішнього першого заступника міністра закордонних справ України Бориса Тараска розпочалася робота над двостороннім Договором про дружбу, співробітництво та добросусідство. Однак восени робота заперла, більше того — 1995-й закінчився сумнівним дипломатичним скандалом довкола острова Зміїний. Що ж обіцяє рік нинішній?**

Початок його несподівано виявився оптимістично-умиротвореним. Румунський міністр закордонних справ Теодор Мелешкану заявив, що укладення базового політичного договору з Україною є одним із пріоритетів зовнішньої політики держави в 1996 році. Потім і посол України в Румунії Олександр Чалий заспокоїв: мовляв, про якусь дипломатичну війну між державами не може бути й мови. Навчє в

підтвердження цих заяв було оголошено про те, що в лютому планується (принаймні) така ініціатива українського МЗС) чергова зустріч експертів з вироблення базового договору, а в березні — зустріч двох прем'єр-міністрів, Євгена Марчука та Ніколая Бекерою.

Слова словами, але є одна вагова підстава для оптимізму. У вересні в Румунії відбудуться президентські та парламент-

ські вибори. І якщо до них румунські урядовці та політики навряд чи зваяжуться на якісь «різкі рухи» (а саме таким є укладення базового договору з Україною), то цілком ймовірно, що це станеся впродовж. В значній мірі доля договору залежатиме від продуктивності українсько-румунських контактів впродовж наступного півріччя.

Щодо можливої лютевської зустрічі, то українська делегація пригтовувала нову пропозицію: відмовитися від закладу у тексті договору пакту Ріббентропа-Молотова. За це Україна «забуває» про окуповані румунами частини її території у 1918 році та про домовленість Гітлера-Антонеску. Якщо румун-

ська делегація з такою пропозицією погодиться, то експертам залишиться узгодити лише одну спірну статтю, територіальну, де йдеться про взаємозв'язання існуючих нині кордонів та про гарантії їхньої недоторкості.

А укладення договору відкриє зелене світло розв'язанню проблеми Зміїного. Адже якщо відкинути пропагандистську «димову завісу», то конкретна вимога румунів — розпочати делімітацію континентального шельфу. Українська позиція в цьому неохотна: спочатку укладення договору і лише потім — делімітація шельфу.

Анатолій МАРЦИНОВСЬКИЙ.

## Алло, Рига!..

## Нашим вкажуть на двері

**У ЛАТВІЇ збирають підписи під проєктом жорсткішого закону про громадянство. Про це кореспондент «ГУ» Надія БЕДРИЧУК розповіла Тимчасовий Повірений у справах України в Латвійській Республіці Володимир ЧОРНИЙ.**

— За новим законом отримати громадянство стане ще важче. Перевага — тільки у латвішів, лівів, легально приблизно до 1940 року іммігрантів, а також тих,

хто понад 10 років прожив у публіці з громадянами Латвії.

Такий закон запропонував об'єднання «Вітчизні і свободі». Уряд вирішив провести опитування латвішців. Якщо до 15 лютого десята частина громадян (131 тисяча) висловиться за нові «правила», то проєкт закону розглядатиме сейм. Для місцевих українців — це сумна новина. Наших співвітчизників тут 70,2 тисяч, і лише 4,3 тисячі отримали громадянство.

На мій погляд, новий закон не додасть авторитету латвійському уряду. Адже в країні майже третина жителів не має громадянства. А жорсткіші правила не залишать їм навіть надії.

## ВІДКУПИЛИСЯ...

**ГОЛОДУЮЧИХ у Заволзьську більше немає. Принаймні поки що. Останні із 37 робітників АТ «Заволзький хімічний завод ім. Фрунзе» — найбільшого постачальника барвників для текстильної промисловості Росії, які вимагали виплати зарплати після більш як піврічної перерви, отримали свої гроші. Гроші на це — близько 16 мільйонів рублів, за словами директора М. Афоніна, він позичив у місцевих комерсантів. Але решти робітників, які в голодовці устаті не брали (а це більш як дві з половиною тисячі чоловік), зарплати не видали.**

А профспілка підприємства вирішила направити до районної прокуратури запит з проханням перевірити фінансово-господарську діяльність підприємства і притягнути до відповідальності винних. Річ у тім, що крім заборгованості із за-



плати, яка становить 3,3 млрд рублів, завод має й інші борги: кредитні, податкові, енергетичні — всього 14 млрд рублів.

На знімку Сергія НАСОНОВА (ТАР-ТАРС): робітників АТ «Заволзький хімічний завод ім. Фрунзе», які голодували домоглися виплати заборгованої зарплати.



# ДЕРЖАВА І ПРАВО

6 стор.

**Євген ЛУПАКОВ:**  
«Якщо не з'їм, то хоч понадкушую»

**Борис ОЛЬХОВСЬКИЙ,**  
**Юрій ТОДИКА:**

«Якщо хочемо схвалити нову Конституцію, оберімо правильний шлях»

7 стор.

## Думки з приводу

**ЯК ВІДОМО**, минулий тиждень був багатий на події в політичному й економічному житті України. Зокрема, до стін парламенту з'явилось повернення заборгованого державою заробітку плану бюджету працівників освіти. Аналогічні претензії від Кабінету міністрів висловлювали шахтарі — страйк працівників сувільної промисловості загрожував переростати на загальноукраїнський. За провали у фінансовій політиці парламентарії боркали Міністерство фінансів засилом та його керівнику Петру Германчуку зокрема. У свою чергу, деякі засоби масової інформації звинувачували Верховну Раду в блокуванні подання на ті розклад проекту бюджету на 1996 рік. Ми попросили представників двох депутатських груп висловити своє ставлення до «сварчих» тем минулого пленарного тижня.

**Володимир ЧЕМЕРИС,**  
група «Державність»,  
член провладу Української  
республіканської партії

### «У новий рік зі старим головним болем»



Саме за таким принципом уряд повинен поводитись з бюджетом нашої держави. Ще не вихули всі страйки, викликані акціями вчителів і шахтарів. Дехто

поклавився звинуватити їх у політичній спекуляції. Яка ж це спекуляція? Люди мають право вимагати заробити гроші, які уряд просто вкрав у них. Ситуація така: за допомогою МВФ наш Кабінет міністрів повинен був звести бюджет минулого року з дефіцитом 7,3 відсотка від валового внутрішнього продукту.

Однак бюджет 95-го був, за традицією, приречений на невдачу, як і уряд зняйшов «вхід» — наприкінці року просто відлучив бюджетні кошти з рахунків (була розіслана спеціальна телеграма уряду та Національного банку). Ось так і «палавали» черга заробити грошей.

Верховна Рада прийняла неспільну постанову, якою зобов'язала уряд погасити заборгованість щодо заробітних плат протягом перших місяців 1996 року. Але людям уряд не дав.

Однак це не найстрашніше. На жаль, ситуація з проектом бюджету на 1996 рік точнісінько така сама, як і з попередніх. За структурою й ідеологією він повторює всі минулорічні проблеми. Справді, у новий рік зі старим головним болем. У проекті бюджету передбачено провалити міністерство фінансів, що обмежує можливість інвестицій, призводить до спаду виробництва, до соціальної напруги, одне слово, до того, що по йшлося торік. Тому Верховна Рада, на мій погляд, не блокує подання на Різдво проекту бюджету, а просто нехоче потрапити до його переліку таким чином, щоб бюджет 96-го був реальним, враховувати принципи нової економічної політики.

Проте ні в заявах Міністерства фінансів, ні в заявах інших урядових структур не проглядається розуміння, що цей проект потрібен, що обмежує можливість інвестицій, призводить до спаду виробництва, до соціальної напруги, одне слово, до того, що по йшлося торік. Тому Верховна Рада, на мій погляд, не блокує подання на Різдво проекту бюджету, а просто нехоче потрапити до його переліку таким чином, щоб бюджет 96-го був реальним, враховувати принципи нової економічної політики.

**Вадим ГЕТМАН,**  
координатор груп «Незалежні»

### «Говорити сьогодні про сильний Мінфін я б не наважився»



Справжня держава може відбутися тільки за умови, якщо у ній створено дві інституції: сильний незалежний Національний банк і сильне Міністерство фінансів, надзвичайно міцними позиціями, з напелогою волею керівника, з чіткою стратегією політикою. У будь-якій країні Нафбанк і Мінфін діють за законом сполучених посудин: якщо не спрацює фінансова, тобто податкова, функція, то автоматично вступає в дію інфляційна, емфісія політика. Те, що ми спостерігаємо за останні роки в нашій державі, якраз є класичним прикладом відсутності сильного Міністерства фінансів, чіткої фінансової податкової політики і незалежного сильного Національного банку. Щоправда, за минулий рік керівництво НБ зробило все можливе, щоб утримати ситуацію, перетворити її на керування, стабілізувати становище на грошовому ринку. Але це заслуга, насамперед особистості, а не правової бази, яка має створювати умови для роботи незалежного банку.

Мінфін сьогодні, на мій погляд, узагалі перебуває в пошуках свого місця у фінансовій ієрархії. Колиш, за часів Радянського Союзу, ця інституція була недостатнім органом навіть для заступника голови уряду. Нині це місце, куди ледь не кожен має доступ, будь-то чим керує. Тому зручовано єдину цілісну систему (немає централізації в одних руках фінансів) і таким чином знеможливити одні з найважливіших структур держави. Тому говорити сьогодні про сильний Мінфін я б не наважився.

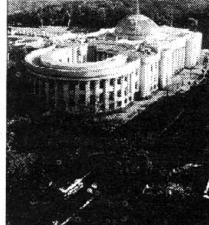
Питання? Відсутність у країні єдиної концептуальної політики щодо місця і функцій міністерства, брак сильної волі у керівництва, яке не змогло довести: все, що робиться доволі відомо, може негативно вплинути на процеси збереження насамперед бази доходної частини бюджету і забезпечення безінфляційного безпечного формування бюджету наступного року. Я на хочу владати до персоналії. Вважаю, що Петро Германчук дуже сильний фахівець, але, можливо, він за своїм характером не лідер. Можливо, немає в нього цілісної команди, а може, в Президента і в керівництва уряду відсутнє розуміння, що це — найголовніша інституція держави.

8 стор.

**Михайло ЧЕЧЕТОВ:**  
«Влада у дзеркалі реформ»

10 стор.

**Олександр ІГНАТЕНКО:**  
«Резерви — на поверхні.  
Не проходите мимо!»



## ВЕРХОВНА РАДА УКРАЇНИ: П'ЯТА СЕСІЯ. ХРОНІКА ЗАКОНОТВОРЕННЯ

Пленарне засідання 30 січня розпочалося хвилюючим мовчанням, якого планувало пам'яті про народного депутата України Михайла Заборного, який раптово помер на 55 році життя.

Потім з незначними зауваженнями і доповненнями був прийнятий запропонований Президією Верховної Ради орієнтований перелік питань порядку денного для розгляду на п'ятій сесії і на поточному тижні.

Після прочту у другому читанні почався розгляд проекту Закону України про внесення змін і доповнень до Кодексу про шлюб та сім'ю України. Необхідність таких змін проіндукувало саме життя, зокрема і факти доволіного трактування окремих його статей і численні зловживання у справі усунування дітей. Доповідь — заступник голови Комісії з питань прав людини, національних меншин і міжнаціональних відносин Ніна Карпачова аргументовано прокоментувала суть запропонованих змін, які узагальнює з причеситими до цієї справи комісіями. Проголосовані постанови — 260 народних депутатів «за». Перед прийняттям постанови про введення змін, сесія заслухала інформацію Генеральної прокуратури щодо фактів порушення чинного законодавства у сфері сімейного права, зокрема усунування дітей.

Сесія заслухала питання про зауваження Президента України до Закону «Про особливості приватизації майна в агропромисловому комплексі». В основному зауваження вразили.

У хідні пленарного дня Голова Верховної Ради України Олександр Мороз від імені народних депутатів зирю подякував організаторам виставки виробів із лону. Як відомо, науковці Державної академії легкого промисловості, відділення технологій легкої промисловості Академії інженерних наук України (автор нових технологій) — професор АНУ М. Березенко та колектив переробних і трикотажних підприємств показали, які чудові вироби можна виробити з лону в нашій державі. За державної фінансової підтримки є всі можливості для створення протягом 1 — 2 років власної конкурентно здатної технології глибокої котионації льоносировини, безвідходних технологій переробки льону, вилучує пряді. Тому було сказано про необхідність всіляко сприяти відновленню цієї так необхідної нашій державі галузі.

\*\*\*

31 січня після закличного оголошення депутатських запитів до різних урядових структур, сесія приступила до обговорення проекту закону України про природні монополії, про що доповідав голова Антимонопольного Комітету України Олександр Завада і в співдоповіді — голова підкомісії Комісії з питань економічної політики та управління народним господарством Володимир Юшопин. За характером запитання і відповідей, з виступів багатьох народних депутатів виходило, що законопроект має досить вад, внутрішній протиріччя і нечіткі формулювання. І набрав він усього 82 голоси, що явно замало для прийняття в першому читанні. Законопроект відправлений на доопрацювання.

У перерві між пленарними засіданнями багато народних депутатів, у тому числі і Голова Верховної Ради України Олександр Мороз, зустрілися з підготуваними освітянами, які прийшли до Верховної Ради із своїми економічними і соціальними клопотами. У сесійному залі відбувся обмін враженнями і деякими думками про причини, які призвели до виступу освітян. Пролунали кілька емоційних заклид на адресу виконавчих структур, куди, мовляв, і повинні йти працівники шкіл. Висловлено думку про необхідність заслухати на сесії питання соціально-політичного стану в країні за участю Президента України, Прем'єр-міністра. Щодо затримки із виплатою заробітної плати, Верховна Рада неодноразово прийняла постанову, якою зобов'язала погасити заборгованість бюджетникам до 15 лютого ц. р. Підсумовуючи дискусію, Олександр Мороз наголосив, що сід не слід кинути на адресу владних структур, скільки робити сильною передумі спільно саме Верховної Ради.

Сесія обговорила питання про проект закону України про профілактику злочинності. Доповідав і відповів на запитання заступник міністра внутрішніх справ України Валерій Чернишук. У ході обговорення депутати висловилися за прийняття цього закону в першому читанні. Голосування дадо 249 голосів «за».

Надто специфічним і непростим було питання про затвердження коефіцієнта конвертації приватизаційних майнових сертифікатів і житлових чеків. Важливо зберегти інтереси громадян при використанні цих чеків паперу. Прийнята постановна це гарантує. У ході тривалою постійного обговорення запропонованих змін і доповнень до Закону України «Про приватизацію майна невеликих державних підприємств (малу приватизацію)» у третьому читанні народні депутати в основному погодилися із законопроектом і рідко його статей критикували. Тепер залишалося повторити третє читання.

Сесія приступила до розгляду проекту закону України про субсидію населенню для відшкодування витрат на оплату житлово-комунальних послуг, внесенного народним депутатом Олексієм Шевцовим (друге читання).

\*\*\*

Постійне голосування законопроекту про субсидію населенню для відшкодування витрат на оплату житлово-комунальних послуг (друге читання), розпочате напередодні, продовжилось 1 лютого. Кожна стаття проголосовувалася і різним паритетом доповнень і змін у пошуках кращого варіанту. Прийнято постанову і закон у другому читанні. Запропоновано відповідним комісіям і експертам доповідати про проект закону і внести на третє читання.

Сесія розглянула питання про повторне вето Президента України щодо прийнятого Верховною Радою України 2 червня 1995 року Закону «Про внесення змін і доповнень до Закону України «Про телебачення і радіомовлення» і відхилення його.

Прийнято постанову про проведення для уряду України у Верховній Раді, який має відбутися раз на місяць у пленарній дні.

Розглядаючи запропоновані зміни та доповнення до Закону «Про банки і банківську діяльність», народні депутати виявили глибоку стурбованість станом банківської системи в Україні і відсутністю надійного державного контролю за банками. Висловлювалися пропозиції щодо шляхів поліпшення ситуації. Верховна Рада прийняла закон і відповідну постанову. Національний банк України зобов'язаний у місячний термін розробити і запровадити економічні нормативи діяльності комерційних банків, механізм ліквідації банківських операцій і розміри плати за ліквідацію. Затверджено графік формування комерційними банками статутних фондів протягом нинішнього і наступного років.

Про стан виконання постанови Верховної Ради України від 5 жовтня 1995 року «Про роботу уряду по виконанню законів та постанов Верховної Ради України щодо стабілізації фінансового забезпечення паливно-енергетичного комплексу і підготовки його роботи в осінньо-зимовий період» доповідав віцепрем'єр-міністр України Василь Свистухов. Він відповів на численні запитання, але відповів задовольним далеко не всіх народних депутатів, особливо зв'язаних на страйках шахтарів, які сьогодні починали в Дюбасі.

Співдоповідач з обговорення питання виконання заступник голови Комісії з питань паливно-енергетичного комплексу, транспорту і зв'язку Анатолій Таратинюк.

\*\*\*

2 лютого сесія приступила до розпочатого напередодні обговорення питання про стан виконання постанови Верховної Ради України від 5 жовтня минулого року. Цією постановою Верховна Рада завчасно виконала свою законодавчу функцію, а в ході обговорення проблеми вдало конкретний матеріал для орієнтації уряду в практичній реалізації завдань по стабілізації фінансового забезпечення паливно-енергетичного комплексу країни і підготовку його роботи в осінньо-зимовий період. У своїх виступах народні депутати, в тому числі і від фракцій, не лише висловилися критичні зауваження, а й визначили що найкращі заходи уряду для нормалізації становища.

Прийнято Постанову, якою, зокрема, сесія визнала незадовільною роботу Кабінету Міністрів України по виконанню постанови Верховної Ради України від 5 жовтня 1995 року. Президенти запропоновано вжити заходів до посадових осіб, які не забезпечили виконання завдань.

Сесія прийняла Закон України про внесення змін і доповнень до Цивільного процесуального кодексу України.

На закритому засіданні сесія заслухала інформацію Міністерства оборони України про уряд, підписані в 1995—1996 рр. міністерствами оборони України та Російської Федерації щодо розподілу Чорноморського флоту і військового співробітництва та про наслідки знищення шахтно-пускових установок стратегічних ракет.

6 лютого сесія продовжить свою роботу.

Прес-служба  
Верховної Ради України

**Іван ДМИТРЕНКО.**



Пишемо  
нову  
Конституцію  
України

# Якщо хочемо ухвалити нову Конституцію, оберімо правильний шлях

## Міркування щодо механізму прийняття нової Конституції України

**Р**ОЗВ'ЯЗАННЯ проблеми механізму прийняття нової Конституції має велике значення для державотворчого процесу в Україні, втілення суверенітету народу, злагоди між різними гілками влади. У світовій практиці конституціоналізму є такі моделі прийняття Конституції: дарування Конституції згоди з допомогою акта самовладдя; рішення парламенту країни; рішення спеціального органу (наприклад, Конституційної Асамблеї), який скликається тільки для підготовки і прийняття Конституції; загальнонаціональний референдум щодо Конституції або з її основних принципів; змішаний спосіб, який передбачає два варіанти — прийняття Основного Закону: парламентом з наступним затвердженням на референдумі або ж прийняття на референдумі основних принципів з наступним обговоренням тексту Конституції в парламенті і остаточним її ухваленням парламентом країни.

Серед фахівців конституційного права і політологів є різні точки зору щодо механізму прийняття нової Конституції України. Одні вважають, що її можна ухвалити парламентом, іншим шляхом, другі — що підготовлений проект слід безпосередньо виносити на затвердження Всеукраїнського референдуму без парламентських читань, треті — за те, щоб узгоджений у Верховній Раді проект був внесений на Всенародний референдум, четверті — за те, щоб нова Конституція була прийнята Конституційними Зборами або ж Конституційною Асамблеєю, п'яті — за її ухвалення Всеукраїнським з'їздом Рад народних депутатів. Є й інші варіанти. Але це основні.

Треба виходити насамперед з вимог чинного законодавства, в якому закріплено, що Конституцію може прийняти або Верховна Рада, або Всеукраїнський референдум.

Розглянемо позитивні і негативні сторони легітимних і нелегітимних (але ж вони пропонується) механізмів і процедур її ухвалення. Слід при цьому підкреслити, що світова практика конституціоналізму пішла шляхом закріплення в Основних Законах тільки процедури зміни Конституції, а не її ухвалення. Так само і в Україні. Це викликає незбижні труднощі. Поза межами нормативного регулювання є вимоги і критерії необхідності прийняття нової Конституції. І це має бути, слушно, бо тільки істотні соціально-політичні і економічні чинники лежать в основі прийняття і зміни Конституції.

**НА НАШ погляд, найсприятливішим шляхом є парламентський. Це дає б змогу опрацювати кожну статтю в самому парламенті, узгодити позиції різних політичних угруповань.**

У зв'язку з цим виникає питання: а скільки потрібно голосів народних депутатів для ухвалення Конституції? Одна друга чи дві третини? Чинна Конституція, чіткої відповіді на це не дає. Пункт 1 ст. 97 Конституції тільки встановлює, що до виняткового відання Верховної Ради належить прийняття Конституції України і внесення до неї змін. А скільки має бути голосів для її ухвалення не сказано. Стаття 171 Конституції встановлює, що зміни в ній проводяться рішенням Верховної Ради, прийнятим більшістю не менш як дві третини від загальної кількості народних депутатів України. А скільки необхідно голосів для прийняття Основного Закону, не встановлюється ні в Конституції, ні в поточному конституційному законодавстві. Тому і є пропозиція прийняти Закон про порядок ухвалення нової Конституції України.

Вирішення питання — скільки депутатів повинно підтримати проект Конституції — одна друга чи дві третини від загальної кількості — має принципове значення. Від цього значною мірою залежить, чи буде прийнята в 1996 році нова Конституція.

Якщо виходити з того, що для її ухвалення достатньо 226 голосів — це одна річ, і зовсім інша, якщо необхідно

300 голосів депутатів, тобто дві третини. Безумовно, за існуючих парламентських релайї набрати 300 голосів депутатів щодо кожної статті практично неможливо, що загальмує конституційний процес. Цю модель пропонується розробити законопроект про прийняття нової Конституції України — Інститут законодавства Верховної Ради України. Вони за аналогією зі ст. 171 Конституції України вважають, що рішення про ухвалення Конституції щодо кожної статті і в цілому повинні прийматись не менш як двома третинами голосів народних депутатів. Тобто положення ст. 171 авторів законопроекту поширюють не тільки на процес зміни, а на прийняття Конституції. Але ж це не впливає із тексту чинної Конституції. Це своєрідне доктринальне тлумачення, яке не має юридичної сили.

**ТОМУ вважаємо, що для прийняття нової Конституції достатньо половини голосів народних депутатів від їх загальної кількості. Але ж то може в цьому питанні поставити крапку над «і»? Мабуть, сама Верховна Рада України, давши тлумачення п. 1 ст. 97 Конституції. Необхідне не доктринальне, а аутентичне тлумачення. Його має дати тільки парламент України.**

Є й інший шлях розв'язання проблеми — прийняття спеціального конституційного Закону про порядок ухвалення нової Конституції України. Але ж і він має виходити з норм чинної Конституції з норм чинної Конституції, а не суперечити їй. Тобто хочемо чи ні, а зміни і доповнення необхідно вносити в чинну Конституцію, щоб прийняти нову. Тому вважаємо, доцільніше було б внести зміни і доповнення до Основного Закону, аніж приймати спеціальний конституційний закон. Для стабільності Конституції необхідно встановити, що для її зміни потрібно дві третини голосів народних депутатів. Але це не повинно поширюватися на процес її ухвалення.

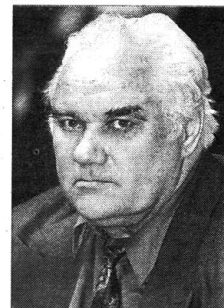
Для більшої легітимності нової Конституції, втілення в ній волі народу, різних соціальних верств і політичних сил України необхідно було

б терміново підготовлений новий проект Конституції, в якому втілено і деякі принципи положення Конституційного договору, виносити на всенародне обговорення. Річ у тому, що опублікований у пресі проект Конституції України в редакції від 26 жовтня 1993 року був результатом всенародного обговорення проекту Основного Закону. Це потрібно зробити і з новим проектом. Тим більше, що він суттєво відрізняється з деяких принципів положень від першого проекту. Особливо щодо структури парламенту і поділу владних повноважень між законодавчою і виконавчою гілками.

Якщо виходити з того, що для прийняття нової Конституції України необхідно дві третини голосів народних депутатів від загальної кількості і таке тлумачення конституційної норми буде дано Верховною Радою, то напевно це було б можливо прийняти нову Конституцію парламентським шляхом, бо набрати дві третини голосів буде практично неможливо. Щоб робити в такому разі? Конституцію ж треба приймати. Тим більше, що в остаточний строк — 8 червня 1996 року, як це зазначено в Конституційному договорі.

**МОЖНА застосувати інший спосіб її ухвалення. Запропонований конституційною комісією проект обов'язково опрацювати в парламенті, узгодити не менш як половину голосів народних депутатів і внести на всеукраїнський референдум.**

Позитивним аспектом цього механізму є застосування процедури постійного обговорення проекту і те, що Конституція отримує свою легітимність безпосередньо від народу шляхом Всеукраїнського референдуму. Тобто з'являються найбільш впливові форми демократії — безпосередня і представницька. Причому з питання, яке має визначальну роль для державотворчого процесу, для розвитку суспільних відносин у нашій країні. Але ж прийняття Конституції таким змішаним способом має і зворотний бік. Оскільки народ є сувереном і ухвалена



Борис ОЛЬХОВСКИЙ.

референдумом Конституція має найвищу юридичну силу, то за логікою конституційного процесу вона потім може змінюватися і доповнюватися з допомогою референдумів. А необхідність у цьому може виникнути досить швидко в умовах нашого бурхливого життя і кардинальних перетворень. Про це яскраво свідчать практика конституціоналізму в Росії, оскільки чинна Конституція Росії від 12 грудня 1993 року критикується і є немало пропозицій різних політичних угруповань щодо її зміни. Референдуми завжди досить дорого коштують, як і процес добора народних депутатів України, що ніяк не може завершитися. Тому вибираючи найбільш оптимальний механізм ухвалення нової Конституції, слід враховувати весь комплекс чинників. І не тільки сьогоднішнього.

Для прийняття нової Конституції можна застосувати і змішаний спосіб, але він заблокований нормою Конституційного договору, яка встановлює, що до прийняття нової Конституції України не повинні вноситься на Всеукраїнський референдум, консультативний референдум і опитування громадської думки питання, окрім прийняття нової Конституції України, текст якої має бути узгоджений сторонами.

Механізм може бути такий. Підготовлений Конституційною комісією проект Конституції вноситься на розгляд Верховної Ради і в процесі його обговорення з'ясується, що з деяких принципів положень депутати не зможуть досягти згоди. Наприклад, бути Україні федеративною чи унітарною державою, парламент має бути однопалатним чи двопалатним і т.п. Ці неузгоджені питання виноситись на Всеукраїнський референдум і за його результатами у Верховній Раді допрацьовується текст проекту Конституції і остаточно приймається парламентом. Оскільки воля народу є визначальною і народ є суверенний, то його рішення — основоположні для парламенту.

Можна дати два варіанти відповідних статей проекту Конституції на референдум.

Але ж технічно це зробити не просто. Та й не дуже доцільно, бо те, якими мають бути правові моделі регулювання відповідних конституційних відносин — це справа фахівців. На всенародне затвердження слід виносити узгоджений між гілками влади, різними політичними угрупованнями проект Конституції.

Чому не кращий механізм прийняття нової Конституції України, наприклад, з допомогою Конституційної Асамблеї? А такі пропозиції були. Для цього необхідно внести зміни або доповнення до чинної Конституції України, і насамперед до ст. 97, прийняти конституційний Закон про Конституційну Асамблею і чітко визначити її правовий статус, у тому числі і кількісний склад, принципи формування. Це потребує немало часу, а його обмаль. І хто може сказати, що серед членів Конституційної Асамблеї буде менше розбіжностей, аніж між народними депутатами України і вона менше буде заповільнена? Ця Асамблея може стати таким же зрізом суспільства, як і нинішній парламент.

Прийняття нової Конституції, наприклад, на Всеукраїнському з'їзді Рад народних депутатів теж недостатньо, бо потребує тих же правових новел у чинній Конституції, і буде, на жаль, формальним актом затвердження Основного Закону. Правда, позитивним аспектом цієї процедури є те, що вона не потребує таких значних коштів, як для проведення референдуму. Але ж нам потрібно не формальне затвердження нової Конституції. Важливо одержати результат тривалого конституційного процесу — новий Основний Закон, який сприяє формуванню в Україні правової демократичної соціальної держави і громадянського суспільства.

**ОСЬ ЧОМУ ми вважаємо, що в умовах, які склалися в Україні, найоптимальнішим шляхом прийняття нової Конституції Верховною Радою України. Якщо цей варіант не здійсниться, проект Основного Закону слід виносити на Всеукраїнський референдум. Але ж після ґрунтовного допрацювання його на сесії Верховної Ради і з урахуванням позицій виконавчої влади, як це зазначено в Конституційному договорі.**

Важливо, щоб сам механізм прийняття нової Конституції не призводив до конфронтації між владними структурами, а був результатом консенсусу між ними.

**Борис ОЛЬХОВСКИЙ,**  
народний депутат України,  
кандидат юридичних наук,  
доцент.

**Юрій ТОДИКА,**  
доктор юридичних наук,  
професор,  
член-кореспондент Академії  
правових наук України.

# ВЛАДА У ДЗЕРКАЛІ РЕФОРМ

**НУМО спробуємо — влада і ВР, і Уряд, і Президент, поглянути на себе неначе збоку і поставити собі лише одне питання. Чи все робимо і, головне, чи робимо це правильно, щоб своїми діями, своєю політикою вселяти й закріплювати в народних масах упевненість і гострі розуміння конечної потреби проведення радикальних економічних перетворень у нашій країні? Відповідь напрошується аж ніяк не ствердно.**

У чому ж приховано причини неадекватності наших цілей і наших дій? Не розбірались з цим і не зробиши відповідні висновки, ми неспроможні будемо виконати велику історичну місію, волею часу покладену на нашу плечі. Місію грандіозної системної та економічної трансформації нашої держави. А успіх її буде гарантовано лише за однієї умови, коли ідеї економічних і політичних реформ, як казав один з класиків марксизму, заволодіють масами. Та для цього вони повинні бути вельми зрозумілі й доступні тим, для кого, власне, вони й реалізуються, тобто широким верствам населення, а не тільки вузькому прошаркові суспільства.

Крім того, на порядок денний наголошувало висуватися ще одне питання, яке вже давно витає у повітрі. Яка максимальна або гранична ціна реформ, що її ладне сьогодні заплатити населення? Як на мене, ми вже її досягли. Звідси наступне питання. Чи готове суспільство підвищити ціну реформ, не маючи чіткості, визначеності реформування і, головне, чіткої перспективи розвитку?

Життєва аксіома говорить, що лякати не трудніше. Вже стільки горя, стільки лих, труднощів і лихоліття, скільки довелося зазнати нашому багатостраждальному народові на тривалому історичному шляху розвитку, либонь, і ворогові не хотілося б побажати. Найбільше лякає не визначеність, а також безграмотність, якщо не сказати неадекватність нашої офіційної пропаганди, коли, наприклад, наприкінці минулого року, а також у перші тижні нового, 1996 року наче глузування з мільйонів людей лунає по радіо, з першого каналу Українського телебачення, з вуст урядовців різного рівня висловлене з пафосом ейфорична теза про наш «грандіозні» успіхи минулого року — досягнення макроекономічної та фінансової стабілізації, уповільнення темпів інфляції тощо.

**УСЕ ЦЕ дуті здобутки. Бо за кадром залишилися мільйони людей, еміґранти, лікарі, ученики, шахтарі та інші, які по 3—4 місяці не отримували зарплату.**

А рідна держава мало того, що навіть по місячному окладу не спромоглася виплатити перед Новим роком хоча б тим, хто останню зарплату одержував минулого літа, але навіть не вибачилася перед людьми, не спробувала ввійти у ситуацію і шось пояснити народowi. Навпаки, з якимось зухвальством розповідає про якісь міфічні успіхи реформ. Ці слова нагадують бенкет під час чуми. Таке враження, ніби народ живе в одній системі координат,

хоча, либонь, було б правильніше сказати — чіпляється за життя, а влада перебуває в довсім іншому, створеному для себе ілюзорному світі, й гадки не має про те, що справді відбувається у країні. І ми, влада, хочемо, щоб нам повірили щодо правдивості курсу чи нинішньої стратегії реформування? Треба бути великим ідеалістом, щоб сказати — так.

У зв'язку з цим, гадаємо, треба скоріше ліквідувати той усталений непроникний волюпіт між макро- і мікроекономічними підходами в економіці. Економічна теорія констатує, що на сьогодні існує два цілком відмінні рівні аналізу, на підставі яких можна виявити економічні закономірності, розробити економічні закони.

Рівень макроекономічного аналізу стосується або економіки як цілого, або таких її основних складових підрозділів як узагальнених показників, як державний або приватний сектори. Узагальнення — це сукупність специфічних економічних одиниць, розглядаваних так, як начебто вони становили одну одиницю. Можна звести воедино тисячу приватних підприємств у нашій країні і розглядати їх як одну гігантську одиницю. Тим самим макроекономіка прагне намалювати загальну картину або накреслити загальну схему структури економіки і зв'язків між її великими складовими. При цьому не приділяється увага конкретним одиницям, які утворюють різні складові. Тому не дивно, що макроекономічні дослідження різних економічних проблем охоплюють аналіз таких величин, як загальний обсяг продукції, загальний рівень зайнятості, загальна сума прибутків, загальна сума витрат, загальний рівень цін, загальний рівень інфляції тощо. Коротше кажучи, макроекономіка вивчає не дерева, а ліс. Вона немовби дає нам огляд економіки з висоти пташиного лету.

З іншого боку, мікроекономічний аналіз має справу з конкретними економічними одиницями, з детальним вивченням поведінки цих індивідуальних одиниць. Коли економіст звертається до такого рівня аналізу, він, образно кажучи, наче вийшов конкретні економічні одиниці або дуже маленьку частину економіки під мікроскоп і детально вивчає всі аспекти її функціонування. Тут оперуємо термінами: окрема галузь, фірма, підприємство і концентруємо свою увагу на таких величинах, як виробництво або ціна конкретного продукту, чисельність працівників на одній фірмі, виручка або дохід окремого підприємства, витрати або прибуток окремої родини тощо, тобто мікроекономіка вивчає вже не ліс загалом, а конкретні дерева. Мікроекономічний



аналіз необхідний для того, щоб побачити з найближчої відстані деякі вельми специфічні компоненти нашої економічної системи.

У контексті сказаного жорсткі реалії життя вимагають органічного єднання двох підходів — і макроекономічного, і мікроекономічного як під час аналізу внутрішньоекономічної ситуації, що склалася в країні, так і, головне, під час розробки фундаментальних, перспективних питань економічної стратегії нашої держави.

Це дасть можливість уникнути тих парадоксів, які створилися нині в економіці.

**ПРИМІРОМ, де логіка в тому, що не так давно Україна у складі Союзу видобувала 218 млн. тонн вугілля на рік, а нині, практично не маючи власної нафти й газу, — лише порядку 80 млн. тонн, тобто майже у три рази менше, і при цьому видобуток катастрофічно падає.**

Навіщо треба руйнувати вугільну галузь, як то кажуть, вищент, аби потім з руїни, з румовища все поновому починати відбудовувати, що вимагається коласальних фінансових затрат, які багаторазово перевищать ті суми, котрі потрібні нині для її підтримання й розвитку.

Як професійний економіст я звичайно, розумію, яку величезну внутрішню руйнівну силу несе сьогодні оголошений профспілкою вугільників загальногалузевий страйк, що має на меті не, як здається комусь у вищих структурах виконавчої влади, свій вузький особистий інтерес — одержати несплачену раніше зарплату й багатомісячні регресивні виплати. Й мета багатай благородніша, ширша і глобальніша. Через що я морально на боці шахтарів. Це — щоб люди, які живуть у мікросвіті, ще раз продемонстрували урядові, який мислить виключно макрокатегоріями, категоричне несприймання, нерозуміння й неповадження з його діями, спрямованими на остаточне руйнування і цілковите знищення вугільної галузі.

У принципі не заперечуючи необхідності стратегії ринкового реформування нашої економіки, проведення глибоких, радикальних економічних перетворень, хочу звернути увагу на таке питання. Чому з метою подальшого запобігання обвалів, а подкупи й необоротним руйнівним проце-

сам в абсолютній більшості галузей промисловості, що перетворюють нашу країну на промисловий цвинтар, не можна реалізувати в економіці певні державні стабілізуючі і регулюючі чинники? Щоб прийдешній економічний ландшафт України створювався не невтримим стихією ринку, не за велінням Світового валютного фонду, а розумом і розумінням нашого народу. Адже, зрештою, тут жити нам і нашим дітям.

**ІЛЮЗОРНА мрія або абстрактна ідея про цілковито вільну економіку, позбавлену будь-якого державного втручання, існує лише на папері. Ніде у світі в чистому вигляді її не реалізовано.**

Відмінність розвинутих країн — у мірі використання елементів державного регулювання економіки, і тільки.

Нині не можна обмежуватися загальними політичними настановами й заклинами. Потрібне системне управління економічним розвитком на базі науково обґрунтованих концепцій реформ, конкретних програм економічних дій як на найближчі роки, так і на тривалу перспективу. Необхідний комплексний підхід до управлінської політики, орієнтованої на людину як найвищу цінність. Від професіоналізму, ініціативності, творчого підходу керівників і організаторів виробництва на всіх рівнях, зрештою, залежить економічний успіх на підприємствах, у галузях народногосподарського комплексу, в економіці в цілому.

Не дивно, що по шляху радикальних перетворень наша економіка просувається неначе ривками. Вона не може поки що скористатися новими можливостями, створеними ринком, окрім як протягом короткого періоду. Для подолання цих труднощів потрібні інституціональні зміни, зокрема формування системи фінансово-кредитних, юридичних взаємовідносин тощо. Все це не можна просто запозичити у вигляді готових вірчих з США чи Західної Європи. Підприємці повинні самі усвідомити своє призначення, а ринкові інститути — навчитися функціонувати.

Поза всяким сумнівом, політично краща є дуже швидка трансформація, оскільки вона породжує інтереси, що запобігають зворотному рухові. Однак очевидні й величезні труднощі на шляху прискорення перетворень.

Політика стосовно суспільства повинна мати системний, збалансований характер. Проблеми економіки, політики, соціальної сфери слід поставити в єдиний ряд, розглядати й вирішувати взаємопов'язано. Слід змінити пріоритети. Економіка повинна переважувати над політикою, а не навпаки. Життєво необхідне відновити діалектичну взаємозалежність економічної політики й соціальної стратегії.

Не можна нині заплішувати очі на те, що економічна політика практично втрапила соціальне орієнтуван-

ня. Триває обвальний процес збуження широких верств населення. Катастрофічно посилюється майнове розшарування. Заробітна плата перестала відігравати роль основного джерела прибутків.

За умов, які склалися, суспільна політика просто зобов'язана зробити крен у бік принципу соціальної справедливості. Слід не тільки допомагати людям, що виявилися соціально незахищеними, але й вживати упрежدهвальних заходів, щоб не допустити подальшого погіршення їхнього становища.

Хочеться висловити надію на те, що вишому політичному керівництву країни все-таки вистачить державної мудрості і здорового глузду для здійснення життєво необхідної корекції курсу реформ без зміни стратегічних орієнтирів.

Заради об'єктивності слід визнати, що вихід з кризової безодні можливий лише за радикального перегляду методів політики реформ. Перспективи розвитку економіки України не можна більше пов'язувати з монетаристською орієнтацією, що веде до стиснення грошової маси, не спроможна забезпечити реальну фінансову стабілізацію і загрожує подальшим падінням виробництва. У найкоротші строки — протягом найближчих півтора-двох років необхідно виправити допущені деформації, зробиши наголос на компетентному господарюванні і керуванні на всіх рівнях.

Ринкові відносини, що розвиваються, необхідно доповнити державним регулюванням і соціальним контролем.

**НЕ ТРЕБА боятися розумного державного проєкціонізму. Слід пам'ятати одне: через безладдя і цілковиту втрату керівності в державі можна увійти лише в руїну.**

Яскраво ілюстрацією цього є соціально-економічна ситуація, що склалася в Україні. До ринку, а до цивілізованого й поготив, можна увійти з мінімальними втратами лише організовано.

Нині економіка України переживає глибоку затяжну системну кризу, що загрожує національній безпеці країни. Досягнуто критичної позначки — далі шлях може вести або до економічної катастрофи, або до поліпшення ситуації.

Головний шлях оздоровлення країни — підвищення обсягів інвестицій. Причому передусім слід стимулювати внутрішні капіталовкладення. Другий напрям — концентрація зусиль на ефективних точках зростання промислового виробництва, які й можуть стати головним рушієм економічного піднесення. Гадаю, що лане до архіву гасло про те, що вугілля є справжнім хлібом промисловості, як ніколи, нині актуальне і злободенне.

**Михайло ЧЕЧЕТОВ, народний депутат України, заступник голови Комісії з економічної політики і управління народним господарством Верховної Ради України.**





## На полігоні аж кров закипає у жилах

Як живуть і служать українські військовики? Чого їм бракує? Почути відповіді на ці та інші злободенні для держави й армії запитання вирішила Комісія з питань оборони і державної безпеки Верховної Ради України. І почути — безпосередньо у військовій частині, від солдатів та офіцерів.

Шоправда, більшість членів цієї комісії відповіді знає. Бо серед них переважно офіцери й генерали запасу чи у відставці, для яких стан нинішнього війська не новина. Тому запросили до поїздки й членів інших комісій.

І що ж вони побачили й почули в одному з військових з'єднань на Чернігівщині? Наша армія має сучасні бойову техніку і зброю, тренажери й усе інше, на чому можна навчатися опановувати її. Почули й відчували бажання військовиків захищати наше життя і мирну працю, а в разі потреби — незалежність України. А не вистачає багато чого, наприклад, пального, без якого не опануєш бойову машину, коштів для доброякісного харчування солдатів і навіть на передплату газет.

(Закінчення на 10-й стор.)

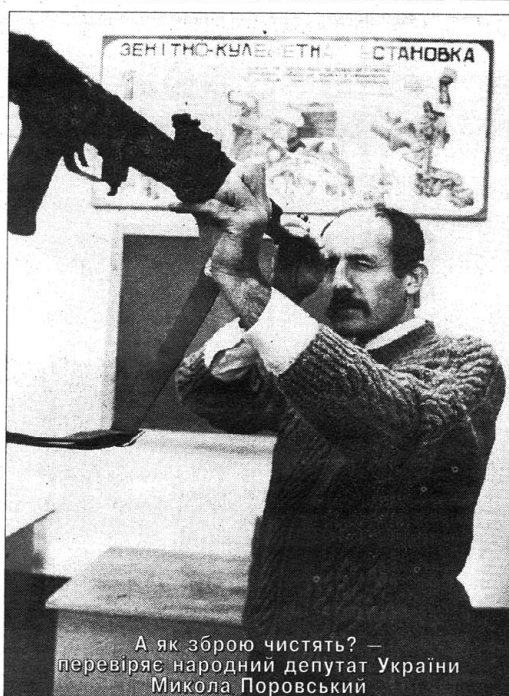
Фото Олександра КЛИМЕНКА.



Уточнює народний депутат, Генерал-лейтенант Олександр Ігнатенко



У «десятку» точно вцілить народний депутат України, генерал-майор Володимир Мулява



А як зброю чистять? — перевіряє народний депутат України Микола Пороський



Пояснює командир з'єднання, генерал-майор Рауф Нуруллін



На вогневому рубежі народні депутати України і голова Козелецької райради Валерій Безкровний

Народний депутат України Олександр ІГНАТЕНКО:

# «Резерви — на поверхні. Не проходите мимо!»

**В**СЯКЧАС і повсюдно, як тільки мова заходить про припинення економічної кризи, збільшення обсягу національного продукту, багачення України та її народу, починають висловлювати припущення, шукати причини і вивчати, аналізувати, мов шашлик, цифри і факти». Значно рідше дають поради і пропозиції, вказують шлях, яким можна вийти зі скрути. Народний депутат України Олександр Ігнатенко, аналізуючи реальні, пропонує лише окремі конкретні заходи, що незабаром дадуть віддачу і внесуть до державного бюджету.

## Менше платників — більші доходи?

— Коли ви звернулися зі своїми пропозиціями до Комісії Верховної Ради з питань фінансів і банківської діяльності, дехто з депутатів назвав їх сумнівними, ірраціональними, суперечними. А в чому вони полягають?

— Пропозиції стосуються політики щодо непрямих податків — відрізувати зборів від суми реалізації тощо. На мою думку, саа зменшувати кількість платників, але водночас встановлювати жорсткий контроль за здійсненням цих платежів. Доцільно було б організувати збирання необхідних грошових внесків безпосередньо на митному кордоні, а також на виробничій і т.ін. Це значно заощадило б час, кошти, а разом з тим сприяло б подієвності контролю з боку держави за виконанням податкового законодавства.

До речі, найменш контрольованою сьогодні є сфера готового обігу, тобто роздрібна торгівля. Будь-які відрізування від виручки на руку тільки тіньовому бізнесу і посилюють його конкурентоспроможність порівняно з легальним торгівцем. Якщо хтось приймає рішення про такі відрізування, він, як мені здається, свідомо штовхає легальну торгівлю в тіньовий бізнес.

— Щодо контролю за здійсненням платежів — це зрозуміло. Але ж щодо зменшення кількості платників... Виходить, ми свідомо підемо на зниження надходжень до державного бюджету?

— Чому? Менше платників — краща організація контролю. А вже серед платників податків немало є випадковців, і таких, хто платить незначну суму, а часу на них треба витрачати стільки ж. А для того, щоб зменшити кількість платників, були незмінні, а то й вищі доходи держави, потрібно збільшити розміри таких податків. Зрозуміло, з окремих платників. Скажімо, з тих, хто реалізує нафтопродукти. Це буде цілком нормальне явище і відповідатиме досвіду інших країн. Наприклад, мито в Чехії становить близько чотирьохсот доларів за тону. Краще, скажімо, стягнути податок за бензин чи дизельне паливо або збір на утримання доріг один раз з виробника (нафтопереробного заводу) чи після перетинання митного кордону України, ніж поширювати цей податок на всі цілі торгівлі і тим самим стимулювати тіньовий ринок.

Цілком логічно встановлювати ставку ввізного мита на світли нафтопродукти не в відсотках від контрольної ціни, а так, як і на вугілля, — в конкретній сумі на одиницю продукції, щоб не давати можливості змінювати суму податку шляхом зниження митної вартості нафтопродуктів.

Окремо саа зупинитися на відрізуваннях у розмірі 7 від-



сотків на утримання та будівництво доріг. Постанова про такі стягнення була прийнята в серпні 1993 року і ґрунтувалася на ідеології державної системи забезпечення нафтопродуктами. Сьогодні ця постанова має цілий ряд істотних недоліків і вимагає уточнення, змін, доопрацювання. Кількість платників цього податку надзвичайно велика, а логічно було б брати цей податок один раз у виробника або при перетинанні митного кордону. Наприклад, якщо споживач самостійно імпортує нафтопродукти і використовує їх для власних потреб, то доріжний збір він не сплачує, а якщо це був обов'язковий митний платіж, то цього не допустили б.

Сьогодні не береться мито за нафтопродукти, вироблені на українських заводах із давальницької сировини. Це ніби й захищає вітчизняного виробника. Але нерезидентів просто піняли ціни на нафтопродукти, вироблені з їхньої нафти на українських нафтопереробних заводах. Наприклад, у жовтні-листопаді минулого року ціна бензину А-76 з давальницької сировини пінялася до 225-240 доларів за тону, і таким чином недовбране мито у розмірі 15 відсотків спокійно спливало за кордон.

## Закон захищає... «тіньовиків»

— Що ж, на вашу думку, потрібно зробити, щоб поклати край таким втратам чи хоча б дещо зменшити їх?

— Повторюсь, але вважаю, що брати акциз за нафтопродукти в необхідних для бюджету розмірах треба один раз і тільки там, де це можна проконтролювати: на митному кордоні, на нафтопереробному заводі тощо.

Будь-які відрізування з суми реалізації, залишаючись у кишенях тіньового бізнесу, ведуть до його зміцнення і розширення. Введення 15-відсоткових відрізувань від виручки за бензин, дизпаливо тощо — це додаткові 15 відсотків рентабельності тіньовому бізнесу. Таку практику необхідно якомога швидше припинити, запровадивши відповідні закони.

Ще один із резервів зменшення наших втрат, поповнення бюджету України — це

впорядкування законодавства та механізм ввезення до нас коштовних металів і каменів.

— Україна, не маючи розмітати покладів дорогоцінних металів та каменів, справді вимушена «жити» за рахунок вивізної сировини і готових виробів із них. А в чому полягають недоліки, про які ви кажете?

При ввезенні в Україну коштовних металів і особливо самоцвітів іде «спеціальний режим», впроваджений декретом Кабміну 1992 року. Прийнявши відповідні закони щодо митниці, Палати пробірного нагляду, унеможлививши працю ювелірів з дорогоцінними металами і каменями, влада в Україні поставила розвиток ювелірного мистецтва на межу банкрутства. Ювелірні заводи «Смараґа» у Києві та «Кристал» у Вінниці, де по півтори тисячі працюючих, позбавлені можливості нормально функціонувати. Через те, що на цих обмежувальних підприємствах надзвичайно складна ситуація, люди високої кваліфікації залишають роботу і, щоб не втратити улюблену справу та мати кошти на проживання, змушені виїжджати до Росії, Якутії, на Захід. Україна втрачає потенціал, який, по суті, неможливо буде відновити.

— Але ж не тільки ми не маємо достатньої кількості як асортименту такої продукції? Який же вихід із становища знаходять інші країни? Чи можна врахувати їхній досвід нам?

— Справді, у багатьох країнах ситуація схожа на нашу. Наприклад, це Бельгія, в Голландії, в Ізраїлі чи якісь інші держави, котрі не мають власної сировини дорогоцінних металів і каменів, не створювали на своїх кордонах «спеціальних режимів», мито у них найнижчє у світі. А спеціальний митний контроль, що здійснюється на кордоні України, є злочинним для розвитку обмеженого виробництва у нас. Україна не має достатньої кількості в Росії, ні з транснаціональною корпорацією «Де Бірс», але складається враження, що законодавство наше створювалося в інтересах не нас самих, а на користь світовим монополістам. Думается: а чи не робиться спеціально так, щоб наші підприємства зупинилися, чи, будучи, не оплачена комусь і кимось отака постанова ка справді?

Посудити самі. Україна не має своїх ні золота, ні самоцвітів, але митні правила створено з таким розрахунком, щоб ціни на них в Україні були найвищими у світі. Цією ж слугують і всілякі бюрократичні структури, що живляться за рахунок покупок — громадян нашої держави. Через те, певне, золоті речі в Україні коштують удвічі-втричі дорожче, ніж на Заході (наприклад, один грам золота у нас коштує 29-30 доларів, а в США — 12).

Значить, громадяни України намагатимуться купувати його не у нас, а десь, вивозитимуть гроші за кордон, щоб придбати там удвічі дешевше? Отже, треба шукати якогось виходу, щоб держава не втрачала на цих операціях? А вже відомо, що за будь-яких умов, навіть найтяжчих, населення прагнути мати прирідження, коштовності, бо то — традиція...

— Тяжкі митні стягнення і необхідність опробірування, певне, стимулюватимуть ве-

знення дорогоцінних металів і каменів нелегальним шляхом. Отож, не маючи своєї сировини, Україна має створити найсприятливіші умови для ввезення всього цього на свою територію. Держава зробить на цьому колаосальні кошти, спонукатиме зарубіжні фірми надавати організальним підприємствам нашої країни свою сировину на вигідних для нас умовах.

## Коли наву повна... безвідповідальність

— Ви гадаєте, знайдуться такі; хто, забезпечуючи нас, думатиме і дбатиме про нашу вигоду?

— Не тільки нашу — про свою також.

Наприклад, російські підприємства з видобутку алмазів та коштовних каменів готові продавати нам сировину, провадити бартерні операції з користю для обох сторін. Але на шляху реалізації цих ідей стоїть спеціальний режим на митному кордоні, наявність різних бюрократичних структур (а світова практика така, що компанія, яка ввозить золото чи коштовне каміння, несе повну відповідальність за вказану пробу, належну якість і відповідність назві — і все!), відсутність чіткої законодавчої бази для роботи ювелірів.

— Ви хочете сказати, що у нас немає належної відповідальності за якість, за пробу, котра вказується на виробі із коштовних металів?

— Приймаючи, досить часто у керівництві установами, котрі займаються таким специфічним видом діяльності, як забезпечення коштовними металами і каменями, перебувають небагаті люди. От і виходить, що коли в інших країнах світу визнають п'ять назв коштовних каменів, то у нас їх — кілька десятків. Отож іноді до самоцвітів відносять камені, які в інших країнах такими їх не визнають. Наприклад, в Росії є мінерал хромдіокід, який на зивають сибірським смараґдом. Але там його не відносять до категорії коштовних, а в нас він значиться саме як алмаз. І наслідком цього поширюється статус спеціального режиму. Якщо людина або має підприємство придбали його в Росії, щоб органіти в Україні, а потім реалізувати готові вироби за кордоном, вони повинні пройти всі бюрократичні «кола пекла», найнесподіваніші випробування, аби спромогтись все це зробити.

Отже, хоча це раз наголошено: якщо ми хочемо, щоб ефективно запрацювали наші заводи, щоб мистецтво наших ювелірів не зникло цілком і безповоротно, потрібно скасувати спецрежим при ввезенні коштовних металів і самоцвітів, упорядкувати діяльність установ пробірного нагляду або ж поширити її тільки на державні структури в Україні, взагалі вдосконалити законодавство у питаннях, що стосуються коштовностей.

І наслідком цього підкреслити: резерви для пошуку додаткових коштів до державного бюджету є, вони лежать буквально на поверхні, треба тільки не проходити мимо, ставитись до їх використання з повною відповідальністю, а не так, як дехто ставиться ні...

Інтерв'ю від  
Микола ФЕДОРЕНКО.

## На полігоні аж кров закипає у жилах

(Початок на 9-й стор.)

Майже приголосили були гості словами командира 3-д'яння генерал-майора Рауфа Нуруліна: військовик живуть ніч передусім за рахунок того, що селяни тримають їх на своїх руках, наче дитину.

Голова Козелецької райради народних депутатів Валерій Безкровний розповів, як одного разу він привіз до 3-д'яння голів колосків, вишуквав їх перед строем командирів і наказав зарухувати роти й батальйони до свого складу. Проте й колоски, чи тепер — колективні сільгосп-підприємства, не бездонні джерела, самі зазнають економічних скрути. Маді надію, що військовики відшкодуватимуть їм вартість сільгосп-продуктів. Але... 3-д'яння заборгувало сільським господарствам району понад 100 мільярдів карбованців. Можна було б селянам застрайкувати, і нехай солдати клацають зубами. Не робить цього селянин і не зробить. Та чи надовго у них вистачить сил утримувати військових? І військовикам соромно: їм, а заплатити не можемо, казав командир 3-д'яння. А ще ж жило потрібно будувати.

Який же вихід із нинішнього становища, що склалося в нашій армії? Передбачити збільшення асигнувань у бюджеті держави на утримання армії, — підказували офіцери 3-д'яння. Відома інша думка цивільних людей — набогато скоротити армію, а ту, яку залиши, що залишилося, забезпечити всім необхідним. Але, як застеріг представник Міністерства оборони, за кожного скорочення чисельності армії пропорційно зменшують і асигнування. Генерал знає це з великого власного досвіду. Е надія, що нині це не повториться? Сумнівно.

Член Комісії ВР з питань оборони і державної безпеки генерал-лейтенант Олександр Ігнатенко обстоює пропозицію щодо створення альтернативної служби. Себто, щоб молоді хлопці, які не бажають чи з різних причин не платити за строювої служби, могли б проходити її у так званих підрозділах забезпечення армії — будували б шляхи, зводили приміщення, працювали в підсобних господарствах. А в бойових підрозділах — лише добре фізично підготовлені, освічені.

Ці та інші гострі питання оборони й державної безпеки порушували депутати під час розмов із солдатами та офіцерами 3-д'яння.

Багато цікавого побачили й почули народні депутати, подивились в дещо присмучені очі солдатів і офіцерів, а потім і постріляли з різних видів вогнепальної зброї. На превеликий подив молодих офіцерів, і генералів, і цивільні народні обранці, що давненько тримали зброю в руках, стріляли досить влучно. Ще є порох... «Знаєте, у мене на полігоні аж кров закипіла в жилах», — вигукнув захоплено один з народних депутатів.

Повертались законотворці до Києва з наказами солдатам і офіцерам: допомогти лише в тому, що кожному їм потрібно. Для належної безопатності армії, для надійного захисту суверенної України.

Яків ГАЛЬЧЕНКО.



## Пишуть ветерани

Відійшов у історію ювілейний, п'ятдесятний рік Перемогі миролюбних народів над фашизмом. Відзначали бравури марші, палкі урочисті промови, численні фестивалі і осяйні салюти на честь фронтовиків-переможців. А пошта і нині як не щодня приносить до «Голосу України» хвилюючі листи ветеранів, у яких — незгасна пам'ять про війну, про подвиги боївих побратимів, радість та біль сьогоднішнього дня.

Особливо почастішали колективні листи-звернення ветеранів до Президента Л.Кучми та інших керівників нашої держави. Це зрозуміло: у ветеранських організаціях відбулися звітно-виборчі збори і конференції, на яких обговорювалося становище в суспільстві, наслідки питання життя. Нині йде підготовка до чергового з'їзду ветеранів України. Як свідчать листи, одержані редакцією від Токмачківської міської ради ветеранів Запорізької області, ради ветеранів війни Амур-Нижньодніпровського району Дніпропетровська, Новоселицької районної Чернівецької області, Ужгородської районної Закарпатської області та ряду інших ветеранських організацій,

людей старшого покоління, які відстояли рідну Україну від фашистського поневолення, після війни підняли її з попелу та руїн, сьогодні особливо непокоїть подальша її доля, шлях, яким має вона йти, щоб вибратися з економічної кризи, забезпечити нашому народові гідне життя.

На жаль, нині наші люди старшого покоління, ветерани війни і праці нерідко найбільше задані, ледь живуть. Нещодавно Верховна Рада України внесла зміни і доповнення до Закону «Про статус ветеранів війни, гарантії їх соціального захисту» і до Закону «Про основні засади соціального захисту ветеранів праці та інших громадян похилого віку в Україні». Але, як стверджують численні наші дописувачі, державні чиновники виконавчої влади зробили все можливе, аби відібрати у ветеранів більшість пільг, передбачених названими законами. Якщо виконавча влада у центрі і регіонах не активізує рішучих заходів, щоб поховати ці закони діями сповна, про які права людини в нашій суверенній державі може тоді йти мова?

Друкуємо сторінку ветеранських листів.

## Рядки з листів до редакції і на адресу Президента та Кабінету міністрів

Ми часто говоримо: «Ніхто не забутий, ніщо не забуто». А самі багато що забуваємо. Якось непомітно минула й пам'ятна дата 60-річчя звільнення нашого села Медвин, що на Київщині, від гітлерівських окупантів. Скільки горя принесли вони нам, скільки сліз пролило матерями та дружинами над похоронками, скільки сиріт та інвалідів породила війна!

У перші дні окупації жертвами стали мешканці Медвина єврейського походження. Після тривалих катувань та глумління їх, переважно старих та жінок з маленькими дітками, вивезли в урочище Яркі і розстріляли. Та це не зломлю наших людей. Коли наступали визволителі, солдатські вдови і підлітки через болото носили їм снаряди, продовольство. Була велика радість для мешканців села діждатися своїх! І не лише полеглим односельцям, але й нашим визволителям тепер спрорудимо красивий пам'ятник, до підніжжя якого люди несуть вінки і квіти. А про урочище Яркі, на жаль, уже майже не згадуємо. До цього часу весняні води вимивають тут кістки розстріляних євреїв. Немає ніякого знаку, що тут спочивають наші односельці — жертви фашизму.

Хочу через газету звернутися до всіх, хто пам'ятає чи щось знає про ті трагічні події в Медвині, повідомити нам про це за адресою: 252103, Київ-103, вул. Німанська, 7. Фонд «Пам'ять жертв фашизму в Україні».

І.СТЕПАНЧЕНКО.

\*\*\*

Дніпропетровська обласна рада ветеранів запропонувала Президенту України дорадчий механізм — постійно діючий «круглий стіл» науки і практики на всіх рівнях влади, від села до республіки, який вивів би нашу державу з тяжкої кризи. На жаль, апарат Президента і досі не ознайомлює його з цією нашою пропозицією, її просто проігнорувало. А на місцях учасні, економісти і політики схвально сприймають цю ідею і вже створюють такі «круглі столи».

Г.КОСТРОМІН.

голова Дніпропетровської обласної ради ветеранів.

\*\*\*

Шановний Леоніде Даниловичу! Звертаємося до Вас не від доброго життя. Ні для кого не таємниця, що і без того край тяжке становище ветеранів війни, праці і Збройних Сил делалі гірше. Особливо тривогу викликає гірка доля хворих, самотніх старих, а також тих, хто одержує мінімальну пенсію. Цим людям важко жити взагалі, а в умовах ринкових відносин і неперспективності приватизації їхнє існування — на межі катастрофи.

У нас у Костополі багато ветеранів, інвалідів війни ще й досі чекають квартири, не можуть добитися транспортних засобів, пільгових путівок на лікування, безкоштовного одержання ліків у державних аптеках. В автобусах місцеве сполучення ветеранів можна проїхати безплатно лише у понеділок і п'ятницю, а якщо захворів в інші дні, то за проїзд до лікарні ці аптеки маеш платити десятки тисяч карбованців. На автобусах громадського призначення почали таблички «Маршрутне таксі». Ліквідовано і магазини за обслуговування ветеранів.

Ми звертаємося до Президента і Кабінету міністрів з вимогою вжити рішучих заходів, щоб закони України про соціальний захист ветеранів війни і праці виконувалися в повному обсязі. А це вимагає провести індексацію трудових вкладів пенсіонерів на рівні реальної інфляції. Ховати ветеранів за рахунок держави і трудових колективів, не вати працювати, терміново розробити державну комплексну програму оздоровлення людей похилого віку.

В.ПОНІЗОВ.

голова Костопільської районної ради ветеранів.

Рівненська область.

## Відважна фея неба

**Ш**ІРІ слова похвалень прозвучали у кіноконцертіму залі Українського державного музею історії війни на адресу ки-  
янки Марії Іванівни Долиної у зв'язку з днем її народження та 50-річчя вручення їй медалі «Золота Зірка» Героя Радянського Союзу.

Марія була старшою у родині серед десятих братів та сестер. Її юність пройшла у Запорізькій області. Після навчання у школі захопилася авіаспортом. Літала на планерах, але мріяла про літак. Закінчивши з відзнакою льотну школу, стала льотчицею-інструктором Дніпропетровського аероклубу. До червня сорок першого Маши підготувала 44 авіатори. І дуже пишалася тим, що всі вони вступили у військову льотну училища. Одним з них був П. Червинський, нині генерал-майор авіації.

У перші дні війни Марія Іванівна добровільно пішла на фронт. На літаку У-2 виконувала спеціальна, встигнувши налітати 150 годин. Після закінчення військової авіашколи була зарахована до жіночого бомбардувального авіаполку, сформованого Героем Радянського Союзу Мариною Расковою. За короткий час Долинова оволоділа технікою ліотування літаком «Пе-2» й у грудні сорок другого одержала призначення до гвардійського бомбардувального авіаполку, з яким і пов'язаний увесь її подальший бойовий шлях.

Він проліг від Сталінограда до Курляндії. Чимало трудно-

щів та злигоднів довелося зазнавати мужній льотчиці: пікірувати під обстрілом зеніток на військові об'єкти ворога, приймаючи бій з фашистськими винищувачами, горіти в літаку, приземлятися на підбитий, некерований машини. 282 бойових вильоти, 45 тисяч скинутих авіабомб, 15 повітряних боїв, три збитих ворожих літаки — такий рахунок бойових справ найкращого в полку екіпажу пікіруючого бомбардувальника.

Один з подвигів Марії Іванівни було поставлено за приклад усього особовому складові бомбардувальної авіації Червоної Армії. Це сталося у червні сорок третього на Кубані. Долина вела на завдання «дев'ятку». На підльоті до цілі її літак було пошкоджено противником, але вона точно вивела свою групу на ціль і відбомбилася разом з усіма. Під час повернення «дев'ятку» атакували ворожі винищувачі. Вступивши у бій, екіпаж командири групи підбив два літаки противника, але й машина Долиної була підбита вразе: загорівся лівий, а потім правий мотор. Літак почав падати. Льотчиця здійснює практично немож-



ливе: дотягнув свій бомбардувальник до лінії фронту й саджає охоплену полум'ям машину на фюзеляж. Екіпаж устиг залишити літак, який невдовзі вибухнув. Не кожен чоловік-льотчик міг отак холонокровоно діяти у подібній ситуації.

Останній бойовий вильот Долина здійснила 8 травня 1945 року на бомбардуванні Курляндського угруповання противника.

Захоплюючи мужністю льотчиці пікіруючих бомбардувальників, французькі пілоти з ескадрильї «Нормандія-Німан» наголошували: «Якби ми могли зібрати квіти усього світу й покласти їх до ваших ніг, то й цим не висловили б свого величчяного схвалення переможців». Це — про М. Долинову, яка здійснила у роки війни свій найголовніший життєвий подвиг.

Володимир ЖУКОВСЬКИЙ.

На фото: М. Долина.

## Подвиг юного партизана

лізничних ешелонів, трічі він особисто підкладав їх під рейки.

Юний партизан боровся з ворогом нарівні з дорослими. І це оцінює командування. Едуарда Гавловського призначили командиром юнацької групи розвідки, яка входила до складу диверсійної групи загону.

У кінці літа 1943 року Київське з'єднання партизанських загонів було перекинуто в район річки Прип'ять для забезпечення переправ радянських військ. А на території Бородянського і Малинського районів залишалася диверсійна група під командуванням Ф. Куряти, уродженця Ракки, і в її складі юнацький розвідувальний загін Едуарда Гавловського.

У кінці вересня партизани одержали сигнал, що фашисти вирішили спалити село Мирчу Бородянського району і знищити всіх його жителів за активну допомогу народним месникам. Треба було зрізати намір ворога. У розвідку вирушили Едуард Гавловський, Станіслав Хохлацький і Іван Коваленко. В село вони прийшли на світанку. Через городи пробралися до хати зв'язкового Івана Крицького. Розмовляючи з ним, раптом почули гуркіт машини. Карателі робили об'їзд, планували, як оточити село.

Розвідник, сховавши зброю під одяг, побігли горидами до лісу, але несподібно побачили озброєного гі-

лерівця і злягали. «Руки вгору!» — скомандував Гавловський. І той підняв руки. Як виявилось, полонений добре розумів українську мову. То був добродушний власнеч, як сам знався, родом з Мирчі, а прийшов у село рятувати свою сім'ю. Роззброївши його, розвідники почали спостерігати за машиною, яка то зупинялась, то знову рухалась. Коли вона підїхала ближче до лісу, Едуард залишив біля полоненого своїх товаришів, а сам, згинаючись, побіг до будинків, недалеко від яких зупинилась машина. Фашисти помітили хлопця і дали по ньому кілька автоматних черг. Едуард устиг сховатися за рогом будинку. Побачивши на горі і яму, він скочив у неї і почав відстрілюватися. З переднього сидіння машини кулеметник став цілитися в нього. Едуарду пощастило вистріляти першим. Потім зробив ще кілька пострілів. Та раптом поруч вибухнула ворожа граната і осколки вдарили у голову розвідника. Він знепритомнів.

Фашисти вирішили, що партизан убитий, і почали давати, кидаючи гранати у двір, стріляючи з автоматів у людей, які вибігли з хати.

Прийшовши до тям, Едуард устав і потихеньку пішов до лісу.

Наступного дня розвідники знову завітали до Мирчі. Зайшли в першу від лісу хату. Стара жінка розповіла, що вчора люди бачили, як якийсь хлопець вів бій з фашистами і бив найголовнішого їхнього командира. Розвідники дізналися, що на машині була група есесівців, які прибули спеціально для знищення села. А коли було вбито їхнього командира — підполковника, карателі вирішили, що в лісі багато партизанів, і втекли.

Так чотирнадцятирічний партизан Едуард Гавловський врятував село Мирчу і понад тисячу його жителів від знищення.

Макарів Київської області.

Володимир ОСТАПЧУК.

**С**ЕРЕД документів, які має Едуард Амброзійович Гавловський, є партизанський кейтос № 9732, який засвідчує, що він у період Великої Вітчизняної війни був учасником партизанського руху і підпільних організацій України.

Коли Едуард зв'язався з партизанами, йому було лише тринадцять років. Але енергії і кмітливості підлітків не бракувало. Він усіляко допомагав народним месникам: був зв'язником, приносив розвідувальні дані, зокрема, коли фашисти мали відправити людей до Німеччини. Партизани нападали на конвої, звільняли земляків від рабства. Фашисти, дізнавшись про юного патріота, намагалися ввімкати його, навіть розклекли його фотографії, але все марно.

Село Ракка Бородянського району на Київщині, де народився і виріс Едуард, стало партизанським. І фашистські нелюди помстилися. 11 квітня 1943 року знівлювали докупи майже 600 мирних жителів, вони розстріляли їх, а село спалили. Бовіцею великомучениці Ракки був ортодоксальний Бородянський Оскар Валізер, а його послиником — зрадник Батьківщини Франс Лінкевич, рідний дядько Едуарда. На догоду фашистам цей поліцей повів на трісну свою рідну сестру, матір Едуарда — Камілю Целестинівну за те, що син партизан. Разом з нею були закатовані її доньки — дванадцятирічна Софія і чотирнадцятирічна Ніна. Така доля спіткала б і самого Едуарда, але тієї кривавої неділі його врятував хлопець: добував партизанам відомості в іншому кінці району. Його діяльність виходила пізніше не уникнувши заслуженої кари.

Згодом Едуард Гавловський став членом партизанського загону імені Шорса Київського з'єднання партизанських загонів. Він передає народним месникам зброю, раніше зняту з збитого радянського літака і заховану в лісі, знайдений ним близько 300 мін і снарядів. Ставши підприписком, хлопець переробляв головки снарядів і пристосовував їх для мінування шляхів та залізниць. Його мінами було пушено під усім-сім за-

Іван КРАСЮК:

## «А що на душі в людини?»

**НАША ЗУСТРІЧ** із заступником начальника управління ДАІ МВС України І. Крассюком розпочалася із звичайної, як це і заведено у подібних випадках, розмови: що робиться і що повинно робитися в нас на шляхах, яких заходів вживає Державтоінспекція і що з того виходить. І раптом Іван Прокопович несподівано перебив розмову на інше.

— Знаєте що, — сказав він, — сьогодні, виходячи з рішення відомої колегії, яку провів наш міністр Юрій Федорович Кравченко, на цю проблему треба дивитися значно ширше, а саме: щоб зрозуміти, що нині робиться на шляхах, потрібно передусім зрозуміти, що робиться в душах тих, хто стоїть на дорогах. Бо з цього починається все: добре чи по-нехалійськи ставиться державтоінспектор до своєї роботи, чистими чи нечистими руками робить свою справу і все інше, що за цим стоїть.

— Маєте на увазі побори, про які казав міністр...

— І не тільки. Побоги — то річ кримінальна, і цим усім тема вичерпується. Знаю значно глибоше, адже входячи таким чином у контакти з порушниками правил дорожнього руху і навіть із злочинцями, працівник нашої служби перестає бути представником держави, як представляє на своєму посту, бо заважає шкоді самій державі. Тобто, починається руйнівний процес всередині такої людини. І часто безповоротний. Отаким несподіваним способом ми втрачаємо свої кадри.

— Наскільки я розумію, розмова — про частоту, яку побутує така фізична, ваших радів. Але ж при цікавому повороті такої бесіди у народі кажуть, що чужа душа — пійма.

— Чому? Дещо можна і просвітити. Міністр під час цієї самої колегії закликав нас ширше відкрити двері перед народом. Справді, якщо ми будемо частіше зустрічатися з людьми, зитуватимемо перед ними, то фактично зловживань, порушень не тільки закону, а й норм етики, стануть відомі всьому загальному. Будь-який працівник державтоінспекції — від сержанта до генерала, будучи присутнім на такій відкритій розмові, упевнений, зовсім по-іншому дивитиметься на свою роботу.

Ну і як, такі зв'язи уже починає?

— Починає повсюдно. Головні тілочки, щоб вони, виконавши свою добру роль, не перетворилися на звичні, чергові зв'язи, як відповіли на рішення колегії, перед керівництвом міністерства. Адже вони передусім потрібні для нас самих. Але цим проблема, ясна річ, не вичерпується. Можна відвідувати перед населенням, скільки нечистих на руку співробітників показувати, перевели на іншу роботу, звільняли. Але ж треба думати, що приїде на їхнє місце, хто поповнить наші ряди.

Якщо дивитися формально, то наше завдання передусім, підготувати з нового поповнення висококваліфікованих спеціалістів, справжніх професіоналів. І тут у нас досвід невеликий. А щодо того, щоб не помилятися у виборі, набагато складніше. Ви подивіться. Людська мораль, духовність закладається, як відомо, у сім'ї і школі. А чим нині живе пересічна сім'я? Турботою, як вижити у цей непростий час, де заробити

зайву копійку, що вигідно купити, що продати.

Освітня можуть зауважити, що, мовляв, у школах вивчають Правила дорожнього руху, і це є складова виховання у юних громадян загальної культури і поведінки. Так, кілька годин виділено на це в навчальній програмі. Але, повторюю, кілька годин. До того ж не завжди ці години використовувалися раціонально. А в позакаласний час ніхто і не думає поглиблювати знання учнів з безпеки руху. Рідко проводяться цікаві конкурси, вікторини, змагання. Можна на пальцях перелічити школи, де обладнано автомобідачки для практичного навчання дітей поведінці у дорожньому русі. А чи є виправдані тим батькам чи вчителям, які безпечно споглядають, як неповнолітні, намагаючись заробити, метушаться проїзною частиною, мюючи машини або продаючи газети, тим самим наражають на небезпеку і себе, і інших. Чи може отаким меркантилізмом, однобоким інтересом не позначитися на душі дитини? З цим вона, часто, і йде у великий світ.

— То що, ми приречені?

— Опустити руки — найлегша справа. Нам треба швидко надолужувати там, де прогалили. Раніше, наприклад, у нас були дуже популярні такі загони, як юні інспектори руху. Вони діюли мало не в кожній школі. Діти у спеціальній формі разом з дорослими інспекторами несли чергування на вулицях, на переходах, особливо біля шкіл, брали участь у зльотах та змаганнях у різних таборах. Крім того, що вони змалечку чудово знали правила дорожнього руху, що само собою являється позитивним, вони несли ці знання і повагу до права дорожнього руху, до працівника ДАІ у сім'ю, у школу, на вулицю. Ми маємо сотні прикладів, коли з таких дітей виростали прекрасні працівники міліції, які ставали зразком для інших.

І там, де колектив школи з розумінням ставився до цієї справи, завжди досягали позитивних результатів. За 15 років тісного співробітництва працівників ДАІ Фрунзеньського району та СШ № 63 Харкова складалася певна система виховної роботи. В школі активно працює не один шкільний загін ЮОР. Діти пропагують правила руху на підприємствах міста, навчають цього дошкільнят підшефного дитсадку, чергують разом з співробітниками ДАІ на перехресті біля школи. Координують роботу загонів шкільний штаб ЮОР, який неодноразово брав участь у Всеукраїнських зльотах ЮОР у чудовому дитячому центрі «Молода гарячка» в Одесі. В школі також створено спеціальний клас за профілем «Інспектор ДАІ», в якому старшокласники вивчають автосправу, навчаються форм та методів роботи справжнього працівника ДАІ щодо гарантування безпеки дорожнього руху. А головне, що за всі ці 15 років з учнями шко-

ли не виникло жодної автопригоди через порушення ними правил руху.

Думаю, цей досвід треба поширити у всіх школах і дитячих установах. Як і змагання «Безпечне колесо», що охоплюють юних велосипедистів. Недавно під час засідання Комісії Верховної Ради України з питань паливно-енергетичного комплексу, транспорту і зв'язку, яке готувалося з нашою участю та участю керівників Міністерства освіти, ця проблема широко обговорювалася. Керівництво Міністерства було зобов'язано відповісти цілком добрі традиції. А ми, зі свого боку, готові допомогти школам, чим тільки можемо. Чесно кажучи, ми й до цього рішення стукали у двері всіх шкіл, використовували кожен нагоду, щоб зустрітися з дітьми, провести спеціальні уроки, бесіди з правил дорожнього руху, пропаганди нашої професії.

— Важко з вами не погодитися, Іване Прокоповичу. Бо нині немає фактів, коли молода людина йде до нас служити з уже запрограмованою метою: хапнути більше грошей, зрозуміло, не чесним способом.

— Щоб розв'язати цю проблему, треба зважити на це одне: соціально захистити працівника міліції. Хіба не кипить душа в автоінспектора, коли повз нього пролітає на розквішній іномарці, по суті, це підліток, який у житті ще палець од палець не вдарив і ногою на роботу не ступав. За що ж йому такі привілеї? А тут стій, мокиш, мерзні на дорозі, а одержує копійки, на які сім'ю не прогодуєш. Хіба не правда? Але ж є й інші бідні медалі. Зупинити такого, іноколи навіть п'яного, молодика, той тут же, щоб відкупитися, тиче йому «зелені».

Не можна на це закривати очі. Чим довше це робитимемо, тим буде гірше. Працівник міліції, зокрема автоінспектор, повинен заробляти так, щоб його зарплата була дорожчою за спокусу взяти хабара.

Ми не скидаємо з рахунку і виховну роботу з кадрами, про яку я майже нічого не казав. Але вона дасть добрий ефект тоді, коли ми розв'яжемо ті проблеми, про які була наша розмова раніше.

Інтер'ю взяв  
Анатолій КРАСЯКОВИЙ.

## «Діти Чорнобиля — частина мого життя»

**ВИПОВНІАЮСЯ** п'ять років від початку діяльності Українського молодіжного чорнобильського фонду. За цей час задбали зусилля фонду тисячі українських дітей — жертв чорнобильської катастрофи — пройшли курс лікування і оздоровлення в різних куточках планети: на Кубі, в Німеччині, Італії, Ірландії... Про результати роботи фонду наша розмова з його віце-президентом Лілією ПІЛІТЯЙ.

— Ліліє, скажіть, будь ласка, з чого все починалося?

— Початком діяльності фонду була публікація звернення до урядів і громадських організацій різних країн з проханням надати посильну допомогу в лікуванні тяжкохворих дітей із зони лиха — Народичів, Поліського, Опруча...

Перші відгукнулися кубинці. Тодішній генеральний консул, а нині Посол Республіки Куба в Україні Серхіо Лопес повідомив про готовність Куби прийняти наших дітей на лікування. Вже за тиждень у Києві працювали кубинські лікарі. А невдовзі українські діти, відібрані ними, були вже в Гавані. Літак зустрічав Фідель Кастро, програма одразу ж набула статусу державної. Цю першу делегацію супроводжувала я. У 1991 році оформилися організаційні структури нашого фонду.

Наша акція набула широкого міжнародного розголосу. Річ у тім, що в Гавані тоді було акредитовано 180 журналістів з різних країн. Вони бачили стан дітей, котрих ми привезли, й написали про це.

З якими країнами це співробітничає?

З Німеччиною. За п'ять років існування фонду ця країна прийняла більш як 12 тисяч українських і білоруських дітей. У нас є також програма допомоги сім'ям загинувших під час ліквідації чорнобильської катастрофи.

Третя країна, з якою ми співпрацюємо, — Італія. Туди ми направляємо 150 дітей щороку. Нині ми «відкриваємо» для себе ще дві країни — Ірландію та Іспанію. З нами радо співпрацюють. У свою чергу, намагаємося бути солідними діловими партнерами.

— Нині створено Міжурядову українсько-кубинську Комісію з питань торговельно-економічного та науково-технічного співробітництва. Ви нагромадили певний досвід такого співробітництва. Яку роль може відігравати фонд у його подальшому розвитку?

— Передусім перше українське торговельно-представництво на Кубі було відкрито нашим фондом. Цю структуру можна активно використовувати для розвитку співробітництва на міжнародному рівні.

Фонд має трирічний досвід торговельно-економічних зв'язків з Кубою. Ми постаємо туди ширше, запісничі, мійні засоби та іншу продукцію. Ми також налагодили ремонт кубинських автомобілів. Безплатно. Та й ремонтний завод не внакладі: кожний наш авіарейс доставляє на Кубу 30 дітей задоволених. Отаким немудрий бартер. Взаємовигідний. А Луганський завод лужних акумуляторів щорічно має можливість доставити на Кубу по 20 човиків інвалідів-чорнобильців.

Крім того, свого часу Україна переробляла два мільйони тонн кубинського цукру-сирцю. Нині до нас цей цукор не надходить, бо за останні три роки його врожай помітно впав — не вистає мінеральних добрив і запісничі до сільгосптехніки, які ми можемо виробити достатньо. А українські заводи стоять по 9 місяців на рік, люди залишаються без роботи. Коли ж відновити колишнє співробітництво, Україна і Куба могли б успішно діяти на цукровому ринку СНД.

— Які конкретні результати п'ятирічної діяльності фонду та його перспективи?

По-перше, ми здобули визнання не тільки на Кубі, а й у Україні.

По-друге, з нашою допомогою пройшли курс лікування і оздоровлення близько 30 тисяч чорнобильських дітей. Лише Куба прийняла 250 лейкозних хворих. А ще — операції на серці, трансплантація нирок тощо. Це — сотні врятованих життів.

Що ж до перспектив, то останнім часом спостерігається помітне потепління в українсько-кубинських відносинах, котрі, щоправда, ніколи не були холодні. Це потепління відкриває нові можливості і для фонду.

Водночас, коли раніше ми відправляли на Кубу кожні 45 днів по 640 хворих дітей, то тепер 130 дітей раз на два місяці. Причина такого скорочення — в економічних та фінансових негараздах, що й відчують і Куба, і фонд. Тут слід врахувати от те: діти це діти. І після їхнього багатоденного проживання виходять з ладу санітарнікі, ламаються необхідні у тропіках вентилятори, телевізори (до речі, наші «Електрони»). Фонд уже встановив контакти зі львівськими телевізійниками, але всі господарські проблеми ані-ми, ані кубинці розв'язати просто неспроможні. Потрібні будматеріали, постільна білизна, а де їх узяти? Чималі труднощі відчуваємо і з оплатою чартерних авіарейсів до Гавани.

Розмову веде  
Лілія КАШПІР.

### РІВЕНЬ СТАВОК по депозитних вкладах в АТ «Градобанк» станом на 6.02.1996 року

У національній валюті (для юридичних осіб, мінім. вклад 10 млрд. грн.)								У ВКВ (для юридичних і приватних осіб, мінім. вклад \$ 1000, DEM 1500)									
Строк, днів		1	5	10	20	30	60	90	Строк, місяців		1	2	3	6	9	12	
Річна ставка %	1 млрд.	—	—	—	—	65	75	80	Річна ставка %	8	8,5	9	9,5	11	12,5		
	від 5 млрд.	—	—	45	—	—	—	—									
	понад 10 млрд.	35	50	—	70	80	85										

Відсотки у національній валюті та у ВКВ нараховуються і виплачуються щомісячно філіями «Градобанку» по всій території України за місцем вкладу грошей.

Телефони для довідок: (044)  
216-59-50; 212-13-60;  
267-10-38; 244-70-53.



## У номер

## • Чернівці

## Загрожує новий зсув

Торік у результаті сильного зсуву постраждав житловий масив Чернівців, розташований на крутому пагорбі. Деякі споруди, у тому числі й десятки людських помешкань, було повністю зруйновано, багатьом завдано серйозних пошкоджень.

Міські власті оголосили цю зону ризикованою для подальшого проживання чернівчан і функціонування промислових підприємств та об'єктів побутового призначення. Людей звідти довелося переселити, будівлі демонтувати.

На небезпечному пагорбі почалися широкомасштабні протизсувні роботи, на які витрачено близько півтора мільярда карбованців, що виділив Кабінет міністрів України.

Однак цього недостатньо, тому роботи ведуться по-вільно, зсув знову почав прогресувати й загрожує життю легітимі мікрорайонам. З огляду на це міськвиконком розпорядився зняти й ренту будівель, що залишилися в цій зоні.

## • Чернівці

## Крига скресла

На прес-конференції регіонального відділення Фонду державного майна України відзначено, що напередні на Чернігівщині скресла приватизаційна крига: темпи роздержавлення у шість разів перевищили середньорічні, 1992-1994 років. Торік в області приватизовано 295 об'єктів, створено 74 відкритих акціонерних товариств. На жаль, процесом роздержавлення і сьогодні заважає саботаж окремих керівників Рад, службовців. Як антиприклад називається Ніжнів, де загальмовано малу приватизацію.

## • Хмельницький

## Весна питає з кожного

У Хмельницькому відбулася розширена нарада участі агропромислового комплексу області за участю представників Верховної Ради України, Кабінету міністрів. Відзначаючи пенні здобутки, зокрема, Красилівського, Голосинського, Ярмолинського районів, промовці розглядали господарські проблеми під кутом зору пошуку власних резервів. Водночас кризових умов працюють аграрники Красилівського і Чемеровецького районів. Однак в останніх крижаний показники у тваринництві, інших галузях.

## • Криж

## Прощайте, рідні стіни!

Неповних 30 років проіснувало Сімферопольське військове училище. Створене 1 червня 1967 року як військово-політичне будівельне училище, воно в 1994 році стало військово-будівельним факультетом при Кримському інституті правового захисту та курортного будівництва. І ось тут відбувся 26, останній випуск.

Окрім лейтенантських погонів, випускники отримали кваліфікацію інженера по будівництву та експлуатації будинків і споруд або інженера по ремонту та експлуатації будівельних машин.

Курсанти першого—третього курсів, а їх близько 400, переїхали до Харкова, щоб навчатися на військово-будівельному факультеті при Технічному університеті будівництва та архітектури.

Арбітражний суд м. Києва порушив справу № 14/5 за заявою Акціонерної Інвестиційно-Фінансової Компанії «Українінвест» про визнання банкрутом Акціонерного банку «ЛІГА» (252023 м. Київ, вул. Велика Житомирська, 6/11, МФО 321529).

Претензії кредиторів і заяви санаторів приймаються протягом місяця з дня опублікування цього оголошення за адресою: 252030, м. Київ, вулиця Б. Хмельницького, 44-В.

## Спорт



Сергій Шматоваленко з командою «Динамо».  
Фото Ігоря УТКІНА (ІТАР-ТАРС).

## З ПЕРШОЇ СПРОБИ

### футболісти київського «Динамо» виграли турнір Кубка чемпіонів Співдружності!

«Динамо» (Україна, Київ) — «Спартак» (Аланія) (Росія—Москва). 1:0 (0:0). Фінальний матч.

1:0 Шевченко, 83.  
«Динамо»: Ковтун, Ващук (Лужний, 46), Бещенко, Голованко, Шматоваленко, Михайленко, Похлебаєв (Мізія, 90), Шпапенко, Косовський (Костюк, 79), Русак (Скаченко, 87), Шевченко.

«Спартак» (Аланія): Халов, Реніапшвілі, Тимофосев, Пагасв, Корнісюк (Джінсєв, 67), Тетрадзе, Тедєсє, Яновський, Касімов, Кашієв, Кавєлашвілі. Попередньо Корнієв, Тедєсєв.

Судді Жук (Білорусія), Чопєй (Молдова), Казарян (Вірменія).

3 лютого. Москва. Манеж ЦСКА. 3700 глядачів.

Організатори назвали найкращих гравців за амплуа: воротар Раймонд Лайзан («Сконто», Латвія); захисник Сергій Шматоваленко («Динамо», Україна); півзахисник Бахна Тедєсє («Спартак» (Аланія), Росія); нападальний Віктор Леоненко («Динамо», Україна). Найкращим бомбардиром став Володимир Маковський («Динамо», Білорусія) — 6 м'ячів, а граєм змагання — Омарі Тетрадзе («Спартак» (Аланія)). Киянин Андрій Шевченко став володарем

спеціального призу Товариства друзів Іспанії за гол, забитий у фінальному поєдинку. Головний приз (42 тисячі доларів США), як повідомив президент ФК «Динамо» (Київ) Григорій Суркіс, на зборах команди вирішено передати сім'ям воїнів, загиблих у Чечні.

\*\*\*

Жодного м'яча протягом турніру аж до 83-ї хвилини вирішальної зустрічі не пропустили чемпіони Росії. Але влучний удар прекрасного українського форварда Андрія Шевченка «розмочив» ворота латвійських, звинувативши надію спартаківців на перемогу. (Закінчення на 16-й стор.).

## Фестивалі

## ДИТЯЧИЙ ЗА ВІКОМ, ДОРОСЛИЙ ЗА ВИМОГАМИ

СТАРТУВАВ III Міжнародний фестиваль української дитячої естрадної пісні «Веселад-96». Розповідає голова оргкомітету, заслужений діяч мистецтв України, композитор Олександр ЖИЛИНСЬКИЙ:



— Щорічний фестиваль «Веселад» було засновано Головним управлінням культури Київської держадміністрації,

освітньо-культурним центром «Велем». Державною телерадіоовною компанією України та Міністерством України.

Хотів би зазначити, що ця імпреза дитяча лише за віком учасників, адже вимоги — як до дорослих професіоналів. Тож невідно, що сьогодні ми чуємо по радіо й телебаченню імена «веселадівців»: Ані Лорак, Єльзара Баталова, Жєня Москаленко, Марія Шилєнко, Юлія Попова, Микола Новіков. Цей перелік можна продовжувати.

Хоча основні фінальні заходи відбудуться в лип-

ні під час круїзу на теплоході, можна сказати, що фестиваль триває весь рік. Оргкомітет прослуховує і відбирає надіслані фонограми. Нагадаю, що учасниками фестивалю можуть бути діти до 16 років. Вони мають підготувати дві естрадні пісні, одна з яких обов'язково українською мовою. Закінчиться фестиваль гала-концертом у київському Палаці «Україна».

Хотів би зазначити і тих, хто сприяє у підготовці «Веселадів». Це міністерства: культури та мистецтва, у справах національностей, міграції та культів, закордонних справ, Головне управління МВС України в місті Києві, товариство «Україна», віце-президент «Дженерал-Моторс-Україна» Руслан Савлохов.

Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.



## Дозвілля

## Засідають в ополонці

Маяк, моржі, Журавлине. Ці слова викликають насамперед романтичні асоціації, картини далеких північних широт. А їх можна часто почути з вуст мешканців села Верхньої Сироватки Сумського району. «Маяк» — то назва місцевого клубу, Журавлине — озеро, на якому збираються ентузіасти екзотичного дозвілля.

Щотижня «засідає» в ополонці клуб «моржів», що його очолює керівник господарства, депутат Сумської обласної Ради Володимир Сосєдський. Разом з ним крижаний ванни регулярно приймає майже два десятки сільських трудівників. Недарма кажуть: у здоровому тілі — здоровий дух. Принаймні «Маяк» нині — одне з кращих господарств області.

Віталій МАКСЮТЕНКО.

Сумська область.

## НА ЛИЖНІ — ГЕНЕРАЛИ

Давно не пам'ятає Пушча-Водня стільки лижників у генеральських погонах. За пропозицією міністра оборони України Валерія Шмарова, минулої суботи керівний склад військового відомства вийшов на п'ятикілометровий лижний крос. На лижні генерали Михайло Лопатин, Григорій Дячук, Микола Гончаренко, Валерій Бенчер, Григорій Темко... Міністр оборони Валерій Шмаров прибув із своїми лижами. «Хоча я не лижник, а плавець, — зауважив Валерій Миколайович, — але завжди намагаюся скористатися сніжною зимою і вийти на лижню». Зазначимо, що результат міністра — 28 хвилин 6 секунд відповідає оцінці «вдмівню».

На знімку: на дистанції В.Шмаров і полковник Л.Литвиненко.

Фото Олександра КЛИМЕНКА.



**РЕАЛИЗУЕТ  
СО СКЛАДА  
В ХАРЬКОВЕ**

**АВТОИНВЕСТСТРОЙ**

тел/факс /0572/ 432-827  
тел/0572/ 381-655, 476-894

**ГАЗ** 31512 31514/ЛЮКС 31514/ПРОМТОВАР 3909/ФЕРМЕР 3303, 330318/ТЕНТ 3962/САНИТАРНЫЙ 2206/МИКРОВАГОН

**ВАЗ** 21043, 21053 2106, 21061 2107, 21083 21093, 21099 21213 "ТАЙГА"

**КАЗ** 3102/ЛЮКС 31022/УНИВЕР 31023/САНИТАРНЫЙ 31029-51, 31029

**АЗЛК** 2141 23352/ПИКАП

**ВАЗ** 2715/ГРУЗОВОЙ 27151/ПИКАП 27156/ГРУЗОВАЯ 21251/КОМБИ N-412 ИЗ

**ТАВРИЯ** 1102 1105/5 ДВЕРЕЙ

**РАФ** 22038/ПАССАЖИРСКИЙ 22038-02/ЛЮКС 2915-02/СКОРАЯ ПОМОЩЬ 2914-01/РЕАНИМАЦИЯ

**ГАЗ** 33021/ГАЗЕЛЬ 3309/ГР. ТУРБОДИЗЕЛЬ 4307/ГР. ДИЗЕЛЬ 4509/САМОСВАЛ, ДИЗЕЛЬ

**3А БЕЗНАЛИЧНЫЕ КАРБОВАНЦЫ**

**НОВЫЕ АВТОМОБИЛИ**

ПО ВОПРОСАМ БАРТЕРА ОБРАЩАТЬСЯ ПО ТЕЛЕФОНУ: /0572/14-00-14

**ПРОМКОМПЛЕКТ** предлагает

**ПОЛНЫЙ АССОРТИМЕНТ  
САНТЕХНИЧЕСКОГО  
ОБОРУДОВАНИЯ**

**Более 300  
наименований  
продукции**

- ЧУГУННАЯ ФАСОНИНА
- ГАЗОВАЯ ОБОРУДОВАНИЕ
- СЧЕТЧИКИ
- ТРУБОПРОВОДНАЯ АРМАТУРА
- САНТЕХНИКА И ОБОРУДОВАНИЕ

**ОПТОМ**  
ул. М. Вольск, 14

**В РОЗНИЦУ**  
ул. Пост-Волынской, 5

(044) 432-76-82  
(044) 452-10-48

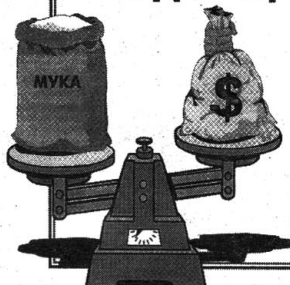
РМА "Эксперт" ЛТД

Брокеры Украинской аграрной биржи предоставляют высококвалифицированные услуги в сфере

**ПРОДАВЕЦ — ПОКУПАТЕЛЬ**

- ♦ конфиденциальность
- ♦ профессионализм
- ♦ юридические гарантии

Дополнительная информация по телефону  
(044) 228-45-86  
(044) 228-37-51  
(044) 228-30-17  
факс (044) 228-01-52



**Поршневая группа**  
(гильза, поршень, палец, кольца, вкладыши, прокладки)  
**ДЛЯ АВТОМОБИЛЕЙ...**

КамАЗ, МАЗ, КраЗ, ГАЗ-53, ЗИЛ-130, ИКАРУС, УАЗ, ГАЗ-24, Москвич-412, ВАЗ, ЗАЗ, ГАЗ-21

**...И СЕЛЬХОЗТЕХНИКИ**

Т-150, МТЗ-80, -82, ДТ-75, «Дон», «Нива», «Колос», для двигателей: Д-240, СМД-14, -18, -20, -22, -31, -60

**ЗАПЧАСТИ** для ГАЗ-53: коленвал, диск сцепления ведомый, корзина сцепления, распределитель

**ЗАПЧАСТИ** для КамАЗа: выжимной подшипник, плунжерные пары, распылители, форсунки для МАЗ, СуперМАЗ, КамАЗ, КраЗ, Т-150.

Оформление и отгрузка за 10 минут! КМП «ЭВО», Киев, ул. Улитина, 43 (Святошино)

Тел. (044) 452-1215, 450-9195 (с 9.00 до 17.00)

**АО «ГИДРОТЕХНИКА»**

реализует со склада в Киеве и на заказ

**ГЛУБИННЫЕ НАСОСЫ** ЭЦВ 4, 5, 6, 8, 10, 12 дюймов, спецпродов ВПП и станции

управления, а также бытовые. Производит бурение скважин под ключ.

Тел.: (044) 488-42-63, 442-09-91, (484-55-83 с 7.00 до 22.00), Житомир

(0412) 25-91-03, 37-46-88, Ульяновка

(05259) 2-12-92, Львов (0322) 22-26-68, Днепрпетровск (0562) 73-01-87, 41-72-36, Черкассы (0472) 63-30-86, Виньковцы (03846) 2-20-03, Тернополь (03522) 1-19-53.

**ВЫСОКОЕ КАЧЕСТВО, НИЗКИЕ ЦЕНЫ.**

**Предприятие «МеКТОН»**

изготавливает и реализует

□ комплексные автозаправочные блок-пункты 8, 10, 15 м куб;

□ бочки металлические 200 литров.

Телефон в Чернигове: (04622) 2-50-84, факс 2-21-68.

Фирма запроше на конкурсній основі молодих людей у віці 20-30 років регіональними агентами по продажу сучасних будівельних матеріалів

Бажаю мати досвід роботи в комерційних структурах, базову будівельну освіту, наявність автомобіля та посвідчення водія.

Світоброд. Реакція та фотокартку направити за адресою: 252135, м. Київ, вул. Павлівська, 29

СК&Ф

**ПРИОБРЕТАЕМ**

**САХАР, МУКУ 1 и в/с**

по встречным поставкам дизельное топливо, бензин АИ-76, а/м МАЗ тракторы МТЗ

Тел./факс в Минске (0172) 10-11-18, 32-77-81



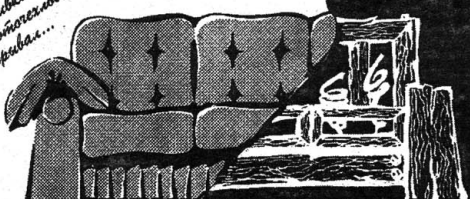
**ВАТ «Рембудзв'язок» повідомляє, що перші загальні збори акціонерів відбудуться 21 березня 1996 року в 14.00 за адресою: м. Київ, вул. Радистів, 40.**

**Мост**  
СОВМЕСТНОЕ  
УКРАИНСКО-  
АМЕРИКАНСКОЕ  
ПРЕДПРИЯТИЕ

ПРЕДСТАВЛЯЕТ КОЛЛЕКЦИЮ ОББИВОЧНЫХ ТКАНЕЙ НА СИНТЕТИЧЕСКОЙ И ТЕКСТИЛЬНОЙ ОСНОВЕ, А ТАКЖЕ ДВУСПАЛЬНЫЕ КРОВАТИ

- Более 550 расцветок
- Широкий спектр применения
- Реализация со склада в Киеве
- Дилерам предоставляется скидка

Это уникальные ткани для обивки мягкой мебели, обивки портьер, ковров...



Украина, г. Киев, Оболонский просп., 26. Тел.: (044) 295-3140; 414-0955

Реклама в газете «Голос України», телефон 441-89-34, факс 449-85-62.

**ОПТ — ХОЗДІН** предлагает: Трансформаторные, Индустриальные, Компрессорные, Моторные

**ТЕХНИЧЕСКИЕ МАСЛА**

(в цистернах и фасованные)

Возможна доставка по СНГ

Тел.: (095) 285-9344,

Т/факс: (095) 285-3723

**Заклучаем договора на 1996г.**

Официальное представительство СУКРЕМЛЬСКОГО ЧУГУНОЛИТЕЙНОГО ЗАВОДА

**Кронтиф-Киев**

Реализует

**Трубы чугунные канализационные**

ЧК-50, ЧК-100, ЧК-150 диаметром 50, 100, 150 мм

**И ФАСОНЫЕ ЧАСТИ К НИМ**

Тел. в Киеве (044) 452-27-97, 452-28-29 В Херсоне (0552) 53-13-33



# Міжнародний фонд «Відродження»

## оголошує в 1996 році конкурси проектів за програмами:

### О «Підтримка вищої освіти в Україні»

Координатор програми Вікторія Салупова,  
тел. 225-22-51

Підтримка перспективних заходів, спрямованих на розвиток вищої освіти

Передбачається підтримка проектів організацій та проведення наукових конференцій, семінарів, шкіл, спрямованих на розвиток вищої гуманітарної освіти та вдосконалення фахової кваліфікації вузівських викладачів.

Термін подання — 1 березня 1996 р.

Оголошення підсумків розгляду — після 1 травня 1996 р.

### О Створення нових та розвиток існуючих навчальних структур

Передбачається підтримка ініціатив вищих навчальних закладів щодо створення та розвитку нових факультетів, ключових кафедр, лабораторій, вузівських бібліотек та інших навчальних структур; залучення до викладання провідних іноземних викладачів та молодих українських професорів.

Термін подання — до 1 травня 1996 р.

Оголошення підсумків розгляду — після 1 липня 1996 р.

### О Розробка та впровадження нових навчальних програм

Передбачається підтримка проектів, що сприятимуть інтеграції науки та вищої гуманітарної освіти, створенню відповідних умов для творчої роботи над розробками нових вітчизняних навчальних програм, курсів, методик викладання, перекладом кращих іноземних навчальних посібників, впровадженням їх у навчальний процес.

Термін подання — до 1 вересня 1996 р.

Оголошення підсумків розгляду — після 1 листопада 1996 р.

### О Впровадження сучасних інформаційних технологій в навчальний процес

Проведення конкурсів для визначення кращих проектів, спрямованих на розвиток інформаційних обмінів (у тому числі з використанням електронної мережі), застосування комп'ютерної техніки в галузі гуманітарних дисциплін.

Термін подання — 1 вересня 1996 р.

Оголошення підсумків розгляду — після 1 листопада 1996 р.

### О «Сучасна школа»

Координатор програми Олена Січкар,  
тел. 225-22-51

Становлення та розвиток авторських шкіл, ліцеїв, гімназій, масових загальноосвітніх шкіл, які працюють за прогресивними освітніми технологіями

За цим пріоритетом планується підтримка діяльності шкіл різних типів, які мають власні концепції розвитку форм та змісту сучасної середньої освіти, розробляють та (або) втілюють нові експериментальні шкільні курси, методики та педагогічні технології.

Термін подання проектів один раз на рік — до 1 березня/до 1 вересня.

Оголошення підсумків розгляду — після 1 травня/після 1 листопада.

### О Підтримка ефективних форм поширення продуктивних педагогічних ідей та досвіду

За цим напрямом передбачається підтримка освітніх центрів, спеціалізованих масових періодичних видань, проведення різноманітних конференцій, семінарів, робочих майстерень, творчих лабораторій з проблем шкільного менеджменту та шкільної освіти в галузі соціальних і гуманітарних дисциплін з метою ознайомлення педагогів із прогресивними освітніми концепціями, ідеями, методиками та педагогічними технологіями, підвищення їхньої кваліфікації, підготовки та перепідготовки вчителів із цих дисциплін.

Термін подання проектів — до 1 липня.

Оголошення підсумків — після 1 липня.

### О «Навчання іноземних мов»

Координатор програми  
тел. 225-22-51

### О Підтримка розвитку професійних організацій вчителів іноземних мов

Передбачається підтримка діяльності українських відділень LATEFL та TESOL, фінансування окремих заходів, а саме щорічних всеукраїнських та регіональних конференцій, видання матеріалів; сприяння участі представників від України в міжнародних конференціях з подальшим проведенням навчальних семінарів та «круглих столів», обміну досвідом у регіонах, що сприятиме інтеграції вчителів іноземних мов України до міжнародного інформаційного простору, їх членств у міжнародних організаціях та участі в міжнародних заходах.

Термін подання — до 1 березня 1996 року.

Оголошення підсумків розгляду — після 1 травня 1996 року.

### О Створення методично-консультативних центрів на базі профільних кафедр університетів/педінститутів, спеціалізованих шкіл тощо. Розвиток мережі незалежних мовних шкіл

Передбачається підтримка проектів створення ресурсних центрів з метою запровадження в процес навчання новітніх технологій навчання для надання консультаційної та методичної допомоги вчителям іноземних мов; комплектування центрів сучасною навчально-методичною літературою, аудіо-, відео-, комп'ютерною, копіювальною технікою, за необхідності — факсимільним зв'язком, електронною поштою.

Термін подання — до 1 червня 1996 року.

Оголошення підсумків розгляду — після 1 серпня 1996 року.

### О Підвищення професійного рівня вчителів іноземних мов/викладачів університетів

Передбачається підтримка навчальних курсів для вчителів іноземних мов за участю професорів-тренерів західних університетів; конкурсів індивідуальних грантів для викладачів, що отримали запрошення на навчання в аспірантурі/докторатурі або професійне стажування від західних університетів.

Термін подання — до 1 березня, 1 вересня 1996 року.

Оголошення підсумків розгляду — після 1 травня, 1 листопада 1996 року.

### О Впровадження нових ефективних методик та спеціалізованих програм. Підтримка навчання іноземних мов для фахового використання

Передбачається підтримка профільних кафедр університетів щодо здійснення комплексних навчальних програм та розробки навчальних курсів іноземних мов для фахового використання, спрямованих на поліпшення професіоналізму викладання іноземних мов. Підтримка проектів, що здійснюються з метою впровадження нових ефективних методик навчання; студентських навчальних семінарів культурологічного спрямування, регіональних студентських та учнівських олімпіад тощо.

Термін подання — до 1 березня, 1 вересня 1996 року.

Оголошення підсумків розгляду — після 1 травня, 1 листопада 1996 року.

### О «Підтримка навчання за кордоном»

Координатор програми Тетяна Гайдук,  
225-22-51

Міжнародні навчальні програми в західних вузах. Передбачається вибір західних вузів, що пропонують міжнародні навчальні програми в галузі суспільно-економічних наук. Пошук та встановлення контактів із західними вузами здійснюється координатором програм.

Термін подання проектів — до 1.02.1996 р.

Оголошення підсумків розгляду — до 1.03.1996 р.

### О Міжвузівські довгострокові програми обміну студентами, аспірантами, викладачами

Передбачається підтримка проектів, спрямованих на розвиток міжвузівських контактів у формі обмінів студентами та викладачами, що проводяться безпосередньо вузами-партнерами.

Термін подання проектів — до 1.04.1996 р.

Оголошення підсумків розгляду — до кінця травня 1996 р.

### О Надання індивідуальних стипендій на навчання за кордоном

Передбачається підтримка проектів, що подаються від однієї особи на підтримку одnorічного навчання в західних вузах.

Термін подання проектів — до 1.08.1996 р.

Оголошення підсумків розгляду — до 1.10.1996 р.

Консультації за вищезгаданими програмами проводитимуть щосереди о 15.00—17.00 у приміщенні Центру міжнародного обміну в галузі освіти та науки за адресою:

Київ-30, вул. Володимирська, 60, червоний корпус Університету ім. Т. Г. Шевченка, кімн. 203, тел. (044) 225-22-51.

### О «Навколишнє середовище»

Координатор програми Лідія Грива, тел. 216-48-55

Проведення громадських практичних акцій, метою яких є покращення стану навколишнього середовища: конференцій, фестивалів, семінарів, екологічних таборів.

Видання друкованої продукції екологічної тематики, атласів, плакатів, буклетів, інформаційно-методичних довідників.

### О Розвиток інфраструктури екологічних недержавних організацій

Передбачається підтримка організацій, що працюють в громадському екологічному русі, активізація їх діяльності шляхом надання можливостей користування комп'ютерною технікою, встановлення електронної пошти, факсимільного зв'язку.

Термін подання — до 1 березня, 1 червня 1996 р.  
Оголошення підсумків розгляду — після 1 квітня, 1 серпня 1996 р.

### О «Охорона здоров'я»

Координатор програми Любов Богорська,  
тел. 216-48-55

Підвищення фахового рівня українських лікарів. Передбачається підтримка проектів щодо стажування лікарів за кордоном, участі в міжнародних конференціях, наукових конгресах.

### О Сприяння оволодінню новими методами лікування, обміну набутим досвідом

Передбачається підтримка проектів щодо проведення в Україні медичних семінарів, наукових конгресів з вищезгаданої тематики.

### О Покращання інформаційного забезпечення медичних установ, товариств

Передбачається підтримка проектів щодо видання або передплати журналів, інформаційних бюлетенів в галузі охорони здоров'я.

Термін подання — до 1 квітня, 1 липня 1996 р.

Оголошення підсумків розгляду — після 1 червня, 1 жовтня 1996 р.

### О «Пробудження»

Координатор програми Ольга Сидоренко,  
тел. (0322) 76-27-54

Пропагування знань про природу залежності та «Програму 12 кроків»

Передбачається проведення різних видів навчання, читання лекцій, видання літератури по «Програмі 12 кроків» (програма реабілітації в групах взаємодопомоги у разі різноманітних залежностей (наркоманія, булімія, співзалежності, залежність від авторитету тощо)).

### О Підготовка спеціалістів для впровадження освітніх програм духовного розвитку людини як професійних залежностей

Передбачається навчання в Україні та за кордоном спеціалістів-психологів та педагогів сучасної методології профілактики залежностей серед дітей, молоді та інших верств населення.

### О Впровадження моделі терапії сім'ї в процесі реабілітації та профілактики залежностей

Передбачається організація таборів для родин залежних, де проводиться системна терапія залежних та членів їх сімей; створення моделей осередків, в яких надається допомога дітям та іншим членам родини залежних; відкриття «голубих ліній» (міжнародна назва телефонних ліній допомоги у кризових ситуаціях).

Термін подання — до 1 квітня, 1 липня 1996 р.

Оголошення підсумків розгляду — після 1 червня 1996 р., 1 жовтня 1996 р.

### О «Розвиток культури в Україні»

Координатор програми Людмила Гарбуз,  
тел. 216-45-78

### О Підтримка культурних ініціатив

Передбачається сприяння проведенню в Україні інноваційних мистецьких акцій (фестивалів, конкурсів, майстер-класів, виставок) в галузях вищої школи (музика, танець, театр), та візуального (живопису) мистецтва.

Сприяння розвитку закордонних зв'язків українського мистецтва середовища через участь в різноманітних мистецьких заходах: фестивалів, конкурсів, конференцій, що проводяться за межами країни та які залучають сучасну українську культуру до світового культурного процесу.

### О Виготовлення друкованої продукції мистецької тематики: каталогів, альбомів та буклетів

Передбачається підтримувати проекти щодо виготовлення друкованої продукції: каталогів, альбомів та буклетів до проведення мистецьких заходів.

Термін подання — до 1 березня, 1 липня 1996 р.

Оголошення підсумків розгляду — після 1 жовтня 1996 р.

### Адреси Міжнародного фонду «Відродження» та його відділень:

м. Київ, вул. Артема, 46. тел. (044) 225-22-51, тел./факс (044) 225-10-06;

м. Дніпропетровськ, просп. К. Маркса, 35, корп. 4, кімн. 40, тел. (0562) 44-81-76, тел./факс (0562) 44-26-31;

м. Донецьк, бул. Т. Шевченка, 25, кімн. 207, тел./факс (0622) 95-47-50, факс 92-60-67;

м. Львів, вул. Матейка, 4, тел./факс (0322) 79-70-86;

м. Одеса, вул. Кірова, 48, кв. 1, тел./факс (0482) 24-63-37;

м. Сімферополь, вул. Героїв Сталінграда, 7-а, тел. (0652) 48-58-97, факс (0652) 48-59-46;

м. Харків, вул. Чернишевського, 4, кв. 4, тел. (0572) 47-01-55, тел./факс (0572) 14-94-48.

## Легенди і дійсність



# А слава віддала її смерті

115 років тому Марія Башкирцева написала свою найкращу картину «У студії Жюльєна»

правильності, золотаве волосся, темні очі, що сиплилися думкою, падали бажанням усе бачити, все знати, уста виражали водночас твердість, доброту і мрійливість... Усе в цій чарівній ділянці випромінювало розум». Це — відгук сучасника Марії Башкирцевої, французького новеліста й драматурга Франсуа Коппе.

За своє знаходо коротке життя вона полтавчанка здобула якщо не прихильність, то увагу найвідоміших митців Франції кінця XIX століття: П'є де Мопассана, Е. Делакруа, К. Моне, О. Ренуара, Е. Гонкура, Е. Золя...

Життя Марії Башкирцевої було схоже на спалах комети. Народилася 11 листопада 1860 року в селі Гайворонках на Полтавщині в аристократичній сім'ї. З десяти років жила у Франції. У 1877—81 роках навчалася живопису в студії Р. Жюльєна в Парижі. Учасниця

багатьох виставок. 1887 року вперше вийшла її «Шодедніки» (французькою мовою), розпочаті в дитячому віці. Невеличкова хвороба стала причиною ранньої смерті художниці (19 жовтня 1884 року).

«Залишитися на землі чого б це не коштувало!» — цим рідким можна передати сенс життя Марії Башкирцевої. Її європейські відомі «Шодедніки» — це не егостична спроба відтворити день за днем біологічне тривання людини, а пристрасний монолог любові до життя. «Мені 13 років; якщо я буду бездіяльною, що з мене вийде? Кров моя кипить, я блідну, я не можу спокійно сидіти, слізьми тиснуть мені на горло, я пробую стриматися, але від того починаю себе ще шаленіше». Її відірвала ноги, які повезу з собою, декілька книг: енциклопедію, том Платона, Данте,

Аріосто, Шекспіра, романи Коллінза, Діккенса...

Вона блискуче знала кілька європейських мов, співала, пробувала себе в скульптурі. Та найвище виявила свій талант у живопису та літературі. «Я передбачала це: Бог не міг дати мені — без особливого, несправедливого ставлення до мене — все необхідне для мого життя і тому пошле мені смерть».

\*\*\*

Марії Башкирцевій присвятив свої рядки Євген Маланюк, провіруючи їй безсмертя, незважаючи на те, що «Вогнищем святом духа завірує і вибухне XX вік!» Сучасний письменник Михайло Слабошпиків присвятив художниці роман-есе. Малирські твори Марії Башкирцевої досліджує мистецтвознавець Валентина Рубан справедливо наголошує на тому, що нам не треба сьогодні творити нові легенди — ореол чи німб над образом талановитої полтавчанки. Особливо ж про те, що Марія Башкирцева є українською художницею, як подають сучасні мистецтвознавчі довідники та словники.

Марія Башкирцева — дитина свого часу, аристократка, інтелектуалка, скорпія за все мовчазістка за поглядами. Її життя розпочалося на українській землі, і цього досить, щоб краще творити цієї французької художниці вважали надбанням і нашої духовної культури.

Олег МАРТУСЬ.

## Спорт

## 3 ПЕРШОЇ СПРОБИ

(Початок на 13-й стор.)

Гадаю, і необороним оком було видно, для кого готувалося це свято в армійському манежі, куди прибув президент Російської Федерації Борис Єльцин. А головний тренер «Спартак-Алані» Валерій Газзаєв зачитав листа, в якому його команда просила Бориса Миколайовича балотуватися на президентських виборах.

Можливо, я чогось не розумію, але яке відношення до російських виборів має міжнародний футболіст-турець? До речі, ФІФА та УЄФА категорично забороняють використовувати футбол з політичною метою. До чого в ігрі «пішій» акції київське «Динамо», арбітри з Білорусі, Молдови та Вірменії? Це ж — суто російський клопіт. Дивно...

Зрозуміло, очікувалося, що «Спартак-Аланія» планованою перемогою довершить це дійство, поклавши на лопатки шкільнячків і гордих князів. Але, як кажуть, не судилося. Навіть оті намагання зірла чудова комбінація, що вибуховою хвилю зміла російську команду.

І розпочав Олег Лужин (майже з центру поля пробив штрафний), а запершила вона дилематична «зірка».

Трибуни, як я дивно, виявляли явну симпатію футболістам «Динамо». І знаєте, московські уболівальники — тонкі шанувальники гри — мали рацію. Утім, давайте пригадаємо, як усе відбувалося...

Перший тайм був гострим і напруженим. Але український клуб усе ж мав територіальну перевагу, бо м'ячем більше володіли і воротам Заура Хапова частіше загрожували. Книжки мові відкрити рахунок ще на 11-й хвилині, коли один із захисників спартаківців у своєму штрафному майданчику, виступаючи боріськом, термінологією, кинув через стегно Шевченка, Валід Жук не зреагував на це порушення. До речі, як згодом і на подібну акцію проти Косовського. Ше хвилин через шість Хапов якось дивом відбивав м'яча після гострої атаки українців. Нарешті, Шевченко з Похлебаєвим не скористалися чудовими нагодами, врівнявши виступи.

Лише на 34-й хвилині Кавелашвілі небезпечно пробив по димівських воротах під гострим кутком. Після цього до перерви ініціативу володіли київляни.

Після відпочинку владивкавці зрозуміли, прагнуть зміняти хід зустрічі, наважити суперників своєю волю. Справді, виникло кілька небезпечних моментів біля воріт Ковтуна. У центрі поїди були вправні майстри Канишев, Телеєв, Тетрадзе. Але київляни дуже чітко оборонялися і самі дуже гостро контратакували. А що сталося на 83-й хвилині, я вище знає.

Віктор БРАНИЦЬКИЙ.

Кубок Африки. Фінальний матч. ПАР — Туніс — 2:0.

Хокей. Чемпіонат МХЛ. «Трактор» (Челябінськ) — «Сокіл» (Київ) — 2:2.

## Про «Книгу рекордів Гіннеса»

Ідея видання подібної книги виникла в управлінському підприємстві компанії «Гіннес» Хью Бівера, котрий після невдалого полювання поставив собі питання, яка птахів північне літає. Довідника, який допоміг би з'ясувати це, не знайшлося. Тоді він звернувся до власників лондонського інформаційного агентства братів Норріса та Росса Махуертерів з пропозицією створити такий довідник. Для майбутньої книги записували у Лондоні виданнявці, і почалася робота над першим виданням. Сигнальний примірник його був віддрукований 27 серпня 1953 року, а вже до Різдвавних свят «Книга рекордів Гіннеса» очолила список бестселерів і більше не покидала його.

З моменту першого видання «Книга рекордів Гіннеса» вийшла 264 рази на 37 мовах світу.

А у листопаді 1974 року вона виборола власне місце на своїх сторінках, як найпопулярніша в історії виданнявців справ книг, що охоплюється авторським правом. Її тираж досяг тоді 22,9 млн примірників, а до 1990 року у світ було продано понад 65 млн примірників «Книги рекордів Гіннеса», або 182 копії, кожна з яких була висоюстю з Еверест.

Гадаємо, вам цікаво буде дізнатися:

● Найбільш снігопади: 31 102 мм снігу випало за рік з 19 лютого 1971 року до 18 лютого 1972 року в Парадісі, гора Рейнір, штат Вашингтон, США. Рекордний снігопад (4800 мм) випав 13—19 вересня 1959 року на літньому стадіоні на горі Шаста, штат Каліфорнія, США. За добу рекордна кількість снігу (1930 мм) випала 14—15 квітня 1921 року в Сілвер-Лейк, штат Колорадо, США. Найглибший замет на річці (1146 см) зафіксовано в Тамаракі у березні 1911 року, штат Каліфорнія, США.

● Найдовша дорога — Панамериканське шосе, яке починається на північному заході Аляски, доходить до Чилі, далі напружається до Буенос-Айреса (Аргентина) і завершується в Бразилії.

● Найдовша пряма кола — це частина трансаєвстралійської залізничної «Коммонуїт», яка простягається через рівнину Налларбор в Південній Австралії. На ділянці в 478 кілометрів вона абсолютно пряма, але не скрізь проходить на одному рівні.

● Французи — найбеззастіжніші любителі сиру в світі. Щороку середній француз з'їдає 19,8 кілограма цього продукту. Йому з чого вибирати — адже Франція виробляє 240 із 450 запатентованих у світі сортів сиру.

● Наймолодшою мільйонеркою вважається шестирічна Джеккі Кусан, яка заробила мільйон доларів, знявшись разом з Чарлі Чапліном у фільмі «Малюк» у 1920 році.

## ГОЛОС УКРАЇНИ

Засновник — Верховна Рада України.  
Видавець — Президент Верховної Ради України.  
252019, м. Київ-19,  
вул. М. Грушевського, 5.  
Газета виходить з 1 січня 1991 року.

Головний редактор С. ПРАВДЕНКО.

Редколегія: О. БЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (заст. головного редактора), А. ГОРЛОВ (перший заст. головного редактора), В. ЖЕНКЕРА, В. КРАСНОДЕМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, А. СОЛОНСЬКИЙ, В. СУДДА (заст. головного редактора).

Адреса редакції:  
252047, Київ-47,  
вул. Нестерова, 4.

● ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 441-88-23;  
телефакс — 224-72-54; для реклами — 441-89-34, 441-89-44.  
● Рукописи не повертаємо.  
● Лістунгання з читачами — тільки на сторінках газети.

Свідчення про реєстрацію періодичного друкованого видання — КІП № 1 від 18.09.1990 р.

## Радять народні цілители

## Лікує диво-часник

Не завжди є змога придбати потрібні ліки, але їх часто можна замінити продуктом, який є в кожній господині. Це — чудо-часник. Тож майже на увазі, що часник можна застосовувати в багатьох випадках.

При кашлюках у дітей. 5 зубчиків часнику середньої величини, порізані на дрібні шматочки або поточені, добре прокиїтьати в скляній неперастеризованого молока і давати пити дітям по декілька разів на день.

При кашлі. Порізати на дрібні шматочки і прокиїтьати десять цибулин і одну ложку часнику в неперастеризованому молоці, доки цибуля і часник не стануть м'якими. Додати трохи соку м'яти й меду. Вживати по одній столовій ложці щодня протягом дня.

При атеросклерозі. Сімейний часник вживати по два-три зубки щодня.

При зубних болі. Зап'ясті руки з внутрішньої сторони натирають часником. Потім дрібно накришений часник прив'язують до пульсу, дуже туго бинтують руку, щоб часник щільно прилягав до зап'ясть. Але перед накладанням часнику зап'ясті руки обов'язково закрийте поліетиленом — часник може обпекти шкіру. Слід пам'ятати, що коли зубний біль турбує справа, то часник треба прив'язувати до пульсу лівої руки і навпаки.

### РЕЦЕПТ ВІД ЗАДУХИ

Ліки, приготувані за цим рецептом, часто виліковують навіть тих, хто не може пройти й 50 кроків, щоб не перепочити. Для його приготування потрібні: один літр меду, десять добре вичастих лимонів, десять головок (а не дольок) часнику почистити і перекрутити на м'ясорубці. Все разом змішати і закласти на тиждень в щільно закритій банці. Вживати по чотирьох ложечки щодня. Саме по чотирьох ложечки, повільно, смакуючи одна за другою, а не ковтати відразу усі. Намагається не пропускати дні. Цієї кількості повинно вистачити на два місяці.

### Перлини з дитячих вуст

#### БУДУ МАМОЮ!

Маленька Олеська грається з лялькою, пеленкає, годує її, примовляє ласкаві слова. Балакує сусідка запитую, як

звуть дівчинку, ким вона буде, коли виросте.

— Ким буду? Мамою... — заміряно відповіла Олеська.

### ОБРАЗИВСЯ

Якось Володя завітав до тата на роботу. Зустрічаючи хлопчика, співробітники розпитували, як його звуть, скільки йому років... Він кілька разів чечмо відповів, а потім ображено відвернувся.

Чому ти не відповідаєш, сину? — здивувалася тато.

— А скільки разів можна запитувати про одне й те саме? — образився хлопчик на дорослицю.



Уявіть! Оголошується конкурс на кращий і залучений підпис до збірки. Літня надіяється не пізніше, ніж через тиждень після виходу цього номера. Найулюбленіший підпис і прізвища їх авторів будуть надруковані в «Голосі України».

Фото Валерія ІНОТНА.

● За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодавець.  
● Редакція не завжди підписує позицію авторів публікацій.  
● За точність викладених фактів відповідальність несе автор.

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неділі і понеділка) українською і російською мовами.  
Індекс 60955.  
Тираж 332125.

Комбінат друку видавництва «Преса України».  
252047, Київ-47,  
проспект Перемоги, 50.  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0  
Зам. 0312023.